Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 103

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 5. Mai 1971
Berne, mercredi 5 mai 1971

1073

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 103

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année eiv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 et. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 103 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbot.

Vve François Molhérac SA, en liquidation, Genève.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe). – ACF concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionelle, taxe en faveur de la publicité).

BRB betreffend Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln. – ACF abrogeant celui qui institue une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays.

Verfügung Nr. 1/71 des Eidgenössischen Veterinäramtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten. – Ordonnance Nº 1/71 de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles.

Der Handel der EFTA-Länder im Februar 1971. – Les échanges de l'AELE pendant le mois de février de 1971.

Verzollungsvorschriften. – Prescriptions de dédouanement. – Prescrizioni di sdoganamento.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (690[1])

Gemeinschuldnerin: **Alfi-Tours SA**, Müllerstrasse 93, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. April 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 7. Mai 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (907)

Fallito: **Giulini Silvano**, già gerente Ristorante Caserma in Bellinzona.
Data di apertura del fallimento con decreto pretura di Bellinzona: 17 marzo 1971.
Procedura sommaria: decreto 19 aprile 1971. È riservata la facoltà ai creditori di chiedere la procedura ordinaria anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 24 maggio 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genèves (911)

Faillie: Mme **Rime Liliane**, née Bonvin, 1939, originaire de Gruyères FR, commerçante, tabacs-journaux, Arcade 74, Etoiles Palettes au Grand-Lancy GE, dp. 62, avenue des Communes Réunies au Grand-Lancy/Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, 3 mai 1971.
Délai pour les productions: 25 mai 1971.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (912)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Del Perugia Louis et Paul Snc**, ferblanterie-plomberie, 5, rue Henri-Christiné à Genève, par ordonnance rendue le 12 février 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mai 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf (897)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar

Im Konkurs über **Rohrbach Ernst**, geb. 1915, von Rüschegg/BE, Stahl- und Metallbau, Bahnhofstrasse 366, 8107 Buchs/ZH, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Mai 1971 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (898)

Si rende noto che a contare dal 5 maggio 1971 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Scharazade SA**, via Privata R.S.I. 4, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (899)

Faillie: **Bettex et fils**, société en nom collectif, boucherie, rue d'Orbe 3, Yverdon.
Date du dépôt: 5 mai 1971.
L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 15 mai 1971. A défaut, il sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé (art. 49 OOF). Les décisions y relatives peuvent être attaquées dans le même délai que ci-dessus.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (900)

Failli: **Bettex Daniel**, boucherie, rue d'Orbe 3, Yverdon, act. domicilié à Châtel-St-Denis.
Date du dépôt: 5 mai 1971.
L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 15 mai 1971. A défaut, il sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé (art. 32 et 49 OOF). Les décisions y relatives peuvent être attaquées dans le même délai que ci-dessus.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (913)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite **Inter M SA**, étude, réalisation fabrication, vente et achat de machines de production automatique de toutes sortes et d'ensembles de commandes électro-mécaniques et électroniques, 27, chemin de la Vendée au Petit-Lancy GE, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessions doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (901)

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des **Hänni-Rüfenacht Robert**, geb. 14. November 1901, gestorben 6. Oktober 1969, von Toffen/BE, wohnhaft gewesen In der Wässeri 12, 8047 Zürich, ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 27. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (902)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Alberisto SA, Ristorante Giardino**, Sorengo, è dichiarata chiusa con decreto del 27 aprile 1971, del pretore di Lugano-Campagna.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (903)

Par décision du 27 avril 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Blanc René**, Laiterie Nouvelle, rue du Pont 30, à Montreux.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (908)

Failli: **Udressy Gustave**, 1909, 1872 Troistorrents.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 19 avril 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (904)

Par jugement du lundi 26 avril 1971, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Vallon Pierre Yves**, commerce de photographie et de cinématographie «Photo Vallon», route de Genève 140, Moillesulaz, Thônex, Genève.

Sieur Pierre Yves Vallon a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 26 avril 1971 P. Guillot, commis-greffier

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Vaud – Office des poursuites, Aigle (905)

Renvoi de vente

La vente des immeubles appartenant à **Jordan Jean-Alexandre**, Les Isles, Les Diablerets, vente prévue pour le mardi 22 juin 1971, à 15.00 h., en salle du tribunal, Hôtel de Ville à Aigle,

n'aura pas lieu.

1860 Aigle, le 28 avril 1971 Office des poursuites d'Aigle: E. Gillard, prép.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Gossau (914)

Schuldnerin: Notari Elvira, boutique-atelier, St. Gallerstrasse 61, 9202 Gossau.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gossau: 23.April 1971.
Dauer der Stundung: Zweieinhalb Monate, d.h. bis 8. Juli 1971.
Sachwalter: Josef Schöbi, Konkursbeamter, 9202 Gossau.
Eingabefrist: bis 27. Mai 1971.
Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 23. April 1971) unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (915)

Débitrice: Etablissement **Meyer-de-Sury Gérard**, Agent d'usines, comm. en gros de matériel et de tous app. fonctionnant au gaz ou à l'électricité et de prod. techniques, domicilié à Genève, 24, rue Goetz-Monin.
Date du jugement accordant le sursis: 14 avril 1971.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.
Expiration du délai de production: 25 mai 1971.
Assemblée des créanciers: vendredi 30 juillet 1971 à 10 h., à Genève, 2, rue Ferdinand Hodler, salle des assemblées et des ventes.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 juillet 1971.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zug – Kantonsgericht Zug (909)

Das Kantonsgericht Zug wird am Mittwoch, den 12. Mai 1971, 10.45 Uhr, im Gerichtssaal, Regierungsgebäude, Zug, über den Nachlassvertrag im Nachlassstundungsverfahren der Frau **Michaud G.** Handel mit Möbeln, Feldheim 5, 6312 Steinhausen, befinden.

6301 Zug, den 29. April 1971

Im Auftrage des Kantonsgerichtes Zug:
Die Gerichtskanzlei

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Città, Lugano (910

La pretura di Lugano-Città rende noto che con decreto in data 6 aprile 1971, ora cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori da **Prinz Carlo**, materiale elettrico, via Somaini 3/6, Lugano.

L'assemblea dei creditori ha designato quali liquidatori i sigg. lic. jur. Carlo Steiger e rag. Carlo Inaudi, a Lugano.

6900 Lugano, 29 aprile 1971

Per la pretura:
Il segr. assess.: F. Brosi

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (906)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du mercredi 19 mai 1971 à 10.30 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: la **Société Continentale de Gestion Financière SA**, Av. Mon Repos 14, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1000 Lausanne, le 27 avril 1971

Le président: P. R. Gilliéron

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. April 1971.
Charles Barrier Immobilien AG, in Zürich 2, Gartenstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 15. 3. 1971. Zweck: Verwaltung, An- und Verkauf sowie Baufinanzierung von Grundstücken und Immobilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Charles Barrier, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift, Dr. Ulrich Albers, von Meilen, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Küsnacht, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

22. April 1971.
Rubber Trading S.A., in Zürich 8, Bellerivestrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 31. 3. und 7. 4. 1971. Zweck: Import und Export von und Grosshandel mit Autoreifen, Karkassen, Kautschuk und anderen Waren der Kautschukbranche; ist berechtigt, sich an anderen Produktions- und Handelsunternehmen zu beteiligen; einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Grundkapital; Fr. 120 000, voll liberiert, 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: können, sofern Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt, brieflich erfolgen. VR (Verwaltungsrat): eines bis drei Mitglieder. Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Lothar Dessauer, Präsident, und Dr. Werner Dessauer, beide von Eggersriet, in Zollikon, beide mit Einzelunterschrift.

22. April 1971.
Audivec Audio-Visual Equipment AG, in Zürich 8, Färberstrasse 6 (c/o Dr. Adrian Hinderling), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. 4. 1971. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit audio-visuellen Apparaten aller Art; auch Vertrieb aller anderen modernen technischen Kommunikationsmittel, wie von Radio-, Fernseh-, Tonaufnahme- und Tonabspielgeräten; kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

22. April 1971. Immobilien.
S.I. Cité Nouvelle de la Fiaz SA., Bloc A, in Zürich 1 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3494). Verwaltung von Liegenschaften. Statuten am 2. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. April 1971. Immobilien.
S.I. Cité Nouvelle de la Fiaz SA., Bloc B, in Zürich 1 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3494). Verwaltung von Liegenschaften. Statuten am 2. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. April 1971. Finanz- und Treuhand usw.
Korano AG, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1404). Statuten, ursprünglich vom 4. 6. 1970, geändert am 22. 3. 1971. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Mythenquai 26, Zürich 2. Grundkapital: Fr. 50 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Zweck: Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art, Erstellung von Bauten, Ankauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, ebenso Beteiligung an anderen Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift Edgar Grieger, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führt Robert H. Roth, von und in Zürich.

22. April 1971. Beratungen.
Interfaju AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, Seite 777), Beratung von Detailverkaufsgeschäften usw. Die Generalversammlung vom 19. 4. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher 100 Aktien von Fr. 1000 auf Franken 10 000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Die 100 Aktien zu Fr. 10 000 sind sodann in 1000 Aktien zu Fr. 1000 aufgeteilt worden, so dass das Grundkapital nun in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 zerfällt. Es ist mit Fr. 600 000 liberiert.

22. April 1971. Elektrische Installationen.
Ferd. Stalder, in Zürich (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1955, S. 1658), elektrische Installationen. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Ferd. Stalder, Inh. Chr. Dudli», in Zürich, fortgesetzt. Diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

22. April 1971. Elektrische Installationen.
Ferd. Stalder, Inh. Chr. Dudli, in Zürich, Universitätstrasse 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christian Dudli, von Gottshaus, in Zürich 11. Dieser setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Ferd. Stalder», in Zürich, fort, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Elektrische Installationen aller Art sowie Handel mit elektrischen Apparaten.

22. April 1971.
Hch. Wegmann & Co., Maschinen- und Apparatebau, in Weiningen, Chalofenstrasse 21, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Allgemeiner Maschinen- und Apparatebau. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Heinrich Wegmann-Giger, von Zürich, in Weiningen. Kommanditär: Heinrich Wegmann-Frei, von Zürich, in Weningen, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000. Dem Kommanditär Heinrich Wegmann-Frei und Lilly Wegmann, von Zürich, in Weningen, ist Kollektivprokura erteilt; sie zeichnen ausschliesslich mit dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Heinrich Wegmann-Giger, also nicht auch miteinander.

22. April 1971. Strassenmarkierung usw.
Rotramark A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1969, S. 516), Strassenmarkierung usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. 4. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

22. April 1971. Raucherwaren.
C. Hotz-Lang, Nachf. Helen Meyer-Lang, in Winterthur (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1950, S. 3323), Handel mit Raucherwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1971.
Gerling-Konzern Versicherungs-Service AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 436), Vermittlung von Erst- und Rückversicherungsgeschäften usw. Neue Adresse: Holbeinstrasse 25 in Zürich 8.

22. April 1971.
Micro-Electric AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1967, S. 269), Herstellung und Vertrieb von elektronischen und elektroakustischen Apparaten usw. Die Prokura von Kurt Ensner ist erloschen. Dr. Hans-Heinrich Schneebeli, Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Georg Ursprung, von Basel, in Oberengstringen.

22. April 1971. Bauten.
Corti & Cie. A.-G., in Winterthur 2 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1970, S. 1713), Betrieb eines Baugeschäftes usw. Alfred Heusser, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Hans Corti ist nicht mehr Geschäftsführer; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien Hanspeter Corti, von und in Winterthur.

22. April 1971.
Idema Inter Development & Management Ltd., in Volketswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616), Beratung, Ausarbeitung und Abwicklung der Werbung und Public-Relations usw. Die Unterschrift von Rudolf Guss ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Günther O. Wiegele, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Rolf Mosimann und Meinrad Schnider; ihre Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Muheim, von Flüelen, in Dietlikon.

22. April 1971.
Theodor Beyer, Chronometrie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1035), Uhrenmacherei und Uhrenhandel usw. Die Prokura von Jean Leon Hofer ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hansruedi Weber, von Oberuzwil, in Fällanden. Es wohnen nun Theodor Beyer, Präsident des VR (Verwaltungsrat), und Anna Beyer-Wild, Mitglied des VR, in Rüschlikon, und der Prokurist Luigi Pietroboni in Maur.

22. April 1971. Druckerei usw.
Willi Rüesch, bisher in Zürich (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1965, S. 3381), Druckerei usw. Neuer Sitz: Dübendorf, Adresse: Zürichstrasse 129.

22. April 1971.
Gebr. Steiner AG, Transporte und Getränke, in Urdorf (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736). Die Prokuren von Ernst Homberger und Werner Steiner sind erloschen.

22. April 1971.
Fibora Holding AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1970, S. 2721). Beteiligung an Industrieunternehmungen usw. Die Prokuren von Hermann Kunz und Italo Bertocchi sind erloschen.

22. April 1971. Elektrische Apparate usw.
Ristaro G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 71), Handel mit elektrischen Apparaten usw. Die Sciffo AG ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrag von Fr. 20 000, die das gesamte Stammkapital ausmacht, ist an die René Ritschard AG, in Zürich, übergegangen. Diese ist dadurch neu einzige Gesellschafterin geworden.

22. April 1971. Beteiligungen.
Aibru AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1971, S. 647), Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art usw. Kurt Bruppacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Edwin Lüscher, von Seon, in Dietlikon.

22. April 1971.
Büchergilde Gutenberg A.G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2568). Hermann Leuenberger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ezio Canonica, von Corticiasca TI, in Dietikon, Präsident; Leonhard Mahlein, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Vizepräsident, sowie Emil Haber, von Basel, in Zollikon, und Werner Hansen, deutscher Staatsangehöriger, in Neuss (Deutschland).

22. April 1971.
Personal Publicity Services Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Uraniastrasse 22, Zürich 1. Statutendatum: 7. 4. 1971. Zweck: Vermittlung und Ausführung von Werbeaufträgen aller Art im In- und Ausland, insbesondere die Vermittlung von dem Zweck dienlichen Schauspielern, Sportlern, Cabarettisten und anderen, publikumsbekannten Personen; Beteiligungen an branchenähnlichen Unternehmungen; kann auch Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Othmar Gantner, von Zürich und Flums, in Thalwil, mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

22. April 1971. Restaurant.
W. Eggimann, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Eggimann, von Sumiswald, in Bern. Betrieb des Restaurants «Zur alten Post». Metzgergasse 27.

22. April 1971.
Parfumerie Vendôme Werner Huber, in Bern, Betrieb einer Parfumerie mit Kosmetiksalon (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625). Die Firma ist geändert worden in **Parfumerie de l'Etoile Werner Huber.**

22. April 1971. Bauunternehmung.
Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher, in Bern, Bauunternehmung (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 663). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanzen per 31. Dezember 1970 und Sacheinlageverträgen vom 7. April 1971 werden von den neuen Gesellschaften «Spycher Bauunternehmung AG» und «Spycher AG Generalunternehmung», beide in Bern, gelöscht.

22. April 1971.
Spycher Bauunternehmung AG, in Bern. Mit Statuten vom 7. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien, Vermietung von Baumaschinen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern, diese überbauen und mit dinglichen Rechten belasten und sie davon befreien. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher», in Bern, gewisse Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 7. April 1971, nämlich Aktiven von Fr. 13 197 973.80 und Passiven von Fr. 5 270 278.90. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 7 927 694.90 erhält Ernst Spycher, senior, als Sacheinleger 4985 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 2 942 694.90. Fr. 15 000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Spycher, senior, von Köniz, in Bern, Präsident; Ernst Spycher, junior, von Köniz, in Bern; Hans Spycher, von Köniz, in Bern; Bruno Kessinger, von Herblingen, in Bern, zugleich Direktor; Prokura ist erteilt worden an: Kurt Zangerl, von Stein AG, in Burgdorf; Otto Stalder, von Rüegsau, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen; Arthur Seeger, von Ermatingen, in Bern; Jean-Pierre Loeffel, von Worben, in Spiegel, Gemeinde

Köniz; Peter Gülck, deutscher Staatsangehöriger, in Stettlen. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, die Mitglieder des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuristen zeichnen kollektiv je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht unter sich. Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 41.

22. April 1971.
Spycher AG Generalunternehmung, in Bern. Mit Statuten vom 7. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Durchführung von Generalunternehmer-Aufträgen, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Grundstücken sowie Erstellung und Verwaltung von Bauten jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher», in Bern, gewisse Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 7. April 1971, nämlich Aktiven von Fr. 2 084 907.60 und Passiven von Fr. 833 000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 1 251 907.60 erhält Ernst Spycher, senior, als Sacheinleger 985 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 266 907.60. Fr. 15 000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Gemäss Kaufvertrag vom 23. März 1971 hat die Gesellschaft ausserdem die Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 5208 zum Preise von Fr. 650 000 erworben. Ferner wird die Gesellschaft nach der Gründung die Liegenschaft Bern-Grundbuchblatt Nr. 72, Kreis III, zum Preise von höchstens Fr. 200 000 sowie die Parzelle Bern-Grundbuchblatt Nr. 3722, Kreis VI, mit Anteilen von 3/72 an der Parzelle Nr. 3718, Kreis VI, und 1/15 an Parzelle Nr. 94, Kreis VI, zum Preise von höchstens Fr. 12 000 ebenfalls als Sachübernahmen erwerben. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Spycher, senior, von Köniz, in Bern, Präsident; Hans Spycher, von Köniz, in Bern, Delegierter; Ernst Spycher, junior, von Köniz, in Bern. Prokura ist erteilt worden an Urs Peter Hebeisen, von Langnau i. E., in Münchenbuchsee. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift; Ernst Spycher, junior, und der Prokurist zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 43.

Bureau Biel

21. April 1971. Pneu.
Max E. Hauswirth, in Biel, Pneu-Service (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2886). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1970 durch die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Pneu-Hauswirth AG», in Biel, gelöscht.

21. April 1971.
Pneu-Hauswirth AG, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Pneus aller Art und tätigt alle mit dem Pneuhandel in direktem oder indirektem Zusammenhang stehenden Geschäfte, insbesondere die Weiterführung der Einezlfirma «Max E. Hauswirth», in Biel; ferner handelt sie mit Zubehör für die Autobranche. Ausserdem kann sie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Max E. Hauswirth», in Biel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. April 1971 und Bilanz vom 31. Dezember 1970, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Waren, Maschinen, Mobiliar) Fr. 748 380.95 und die Passiven (Kreditoren, Transitorische Passiven) Fr. 659 674.45 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 88 706.50 ergibt. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 88 706.50. Hievon werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet; der Saldo von Fr. 38 706.50 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma Max E. Hauswirth ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenanfang auf den 1. Januar 1971. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Hauswirth, Präsident; Ingeborg Hauswirth-Müller, Vizepräsidentin; Anton Hauswirth, Sekretär, und Marianne Hauswirth, alle von Gsteig BE, in Leubringen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die andern Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Fritz-Oppliger-Strasse 13.

Bureau Büren an der Aare

22. April 1971.
Schuhhaus Vreni Jost, vorm. Rudolf Renfer, Lengnau, in Lengnau BE. Inhaberin ist Vreni Jost, Witwe des Rudolf, von Langnau i. E., in Lengnau BE. Schuhhandlung. Solothurnstrasse 8.

Bureau Burgdorf

22. April 1971. Maschinen, Apparate.
Atout A.G., in Rüdtligen-Alchenflüh, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, technischen Neuheiten, sowie die Verwertung damit zusammenhängender Patente (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2050). Einzelprokura wird erteilt an Susanne Naubert, von Aeschi SO, in Burgdorf.

Bureau de Courtelary

5 avril 1971.
Société coopérative de consommation Sonceboz-Sombeval, à Sonceboz BE (FOSC du 17. 10. 1968, Nº 244, p. 2241). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

5 avril 1971.
Coopérative de consommation Tramelan, à Tramelan (FOSC du 20 octobre 1967, Nº 246, p. 3486). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 7 octobre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

5 avril 1971.
Société coopérative de consommation de St-Imier et environs, à St-Imier (FOSC du 31. 1. 1967, Nº 25, p. 384). Suivant procès-verbal de son assemblée des délégués du 15 septembre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

22 avril 1971. Laiterie.
Benjamin Demont, à Saint-Imier. Le chef de la maison est Benjamin Demont, de Vuillerens et Grancy VD, à Saint-Imier. Commerce de laiterie et d'épicerie. Place du Marché 1.

Bureau de Delémont

19 avril 1971. Machines agricoles, etc.
Fritz Vogt, à Courtételle. Le chef de la maison est Fritz Vogt, de Granges SO, à Courtételle. Représentation de machines agricoles et de véhicules à moteur. Rue du Mont 83.

Bureau Fraubrunnen

21. April 1971. Käse usw.
Fromalp AG, in Münchenbuchsee, Fabrikation und Vertrieb von Schmelzkäse und anderen Produkten der Lebensmittel und Genussmittelbranche (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2934). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht, durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die bisherigen 500 Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Bureau Wangen a. d. A.

22. April 1971. Metzgerei, Wursterei.
W. Lüthy-Kurt, bisher in Niederönz, Metzgerei, Wursterei (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 842). Die Firma hat ihren Sitz nach Walliswil bei Wangen verlegt. Walter Lüthy wohnt nun ebenfalls in Walliswil bei Wangen. Geschäftslokal: Dorfstrasse.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. April 1971.
CAT Compagnie pour Assistance Technique SA, in Luzern (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Frédéric Hasler wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

22. April 1971. Innenausbau.
Hansruedi Glanzmann, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Hansruedi Glanzmann, von Malters und Marbach LU, in Horw. Wohnungseinrichtungen und Innenausbau. Kantonsstrasse 66.

22. April 1971. Textilwaren.
Georges Häller, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Firma ist Georges Häller, von Schenkon, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Import und Export von Textilien und Teppichen, Vertretungen aller Art. Fluhmühlerain 24.

22. April 1971. Transporte.
Otto Wüest-Schmid, in Wauwil. Inhaber dieser Firma ist Otto Wüest-Schmid, von und in Wauwil. Sachentransporte. Egolzwilerstrasse.

22. April Garage.
Charles Aebischer, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Charles Aebischer, von Guggisberg BE, in Luzern. Autogarage; Autohandel. Baselstrasse 81/83.

22. April 1971. Restaurant.
Salvatore Rosiello, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Salvatore Rosiello, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern. Betrieb des Restaurants Lädeli. Baselstrasse 80.

Schwyz – Schwytz – Svitto

13. April 1971.
Francis Bühler Handelsgesellschaft AG, in Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7./19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von sowie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere von technischen Druck- und Bedruckungsmaschinen, Signierapparaten, Förderanlagen für Kleingüter aller Art, insbesondere für Glas- und Plastikgebinde, ferner von Geräten und Zubehör von Absaugungs-, Belüftungs- und Entlüftungsanlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Francis Bühler, von Luzern, in Küssnacht am Rigi, an. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Hannelore Bühler, von Luzern, in Küssnacht am Rigi. Domizil: Ländli-Höhe 4.

21. April 1971. Sanitäre Installationen.
Felix Bürgi, in Lauerz. Inhaber: Felix Bürgi-Rickenbacher, von Arth, in Lauerz. Einzelprokura wurde erteilt an Annemarie Bürgi-Rickenbacher, von Arth, in Lauerz. Mechanische Werkstätte, Heizungen, sanitäre Installationen. Mühle.

21. April 1971.
Treuhand- & Revisions-AG., Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1968, S. 139). An Albert Bolfing wurde anstelle der bisherigen Kollektivprokura zu zweien Einzelprokura erteilt.

21. April 1971.
Hugo Hafner-Bernasconi, Autospritzwerk, in Steinen. Inhaber: Hugo Hafner-Bernasconi, von Entlebuch, in Steinen. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Magdalena Hafner-Bernasconi, von Entlebuch, in Steinen. Betrieb eines Autospritzwerkes und einer Autolackiererei. Halti.

21. April 1971. Liegenschaften.
Studenmatt Pfäffikon AG, in Freienbach, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 3). Rolf Jucker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Hiestand ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher Präsident) und führt Einzelunterschrift.

21. April 1971.
Alfred Schelbert, Avia-Garage, in Muotathal. Inhaber: Alfred Schelbert-Gwerder, von und in Muotathal. Einzelprokura wurde erteilt an Agnes Schelbert-Gwerder, von und in Muotathal. Betrieb einer Garage und Autoreparaturwerkstatt. Unterer Schachen.

21. April 1971. Metzgerei.
Ernst Sidler, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Ernst Sidler-Müller, von und in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Oberdorfstrasse 16.

21. April 1971. Gartenbau.
Walter Achermann, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Walter Achermann, von Beckenried NW, in Küssnacht am Rigi. Gartenbau. Kehlmattstrasse 16.

21. April 1971. Konditorei.
Emil Räber, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Emil Räber, von und in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Konditorei. Unterdorf 18.

21. April 1971. Schweinemästerei.
Alois Blättler-Werder, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Alois Blättler-Werder, von Hergiswil NW, in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Schweinemästerei. Tal.

Glarus – Glaris – Glarona

21. April 1971. Filmproduktion usw.
Tingur Productions SA, in Glarus. Produktion von Filmen sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 630). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Tingur Productions SA in Liquidation** durchgeführt. Als Liquidator wird gewählt: Dr. Peter Hafter, von Zürich und Weinfelden TG, in Küsnacht ZH, bisher Präsident des Verwaltungsrates, er zeichnet nach wie vor einzeln. Die Einzelunterschrift von Jeannette Thurnherr, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

21. April 1971. Sachentransporte.
Küng & Ziltener, Transporte, in Oberurnen. Hans Küng, von und in Oberurnen, und Josef Ziltener, von Schübelbach SZ, in Buttikon Gemeinde Schübelbach SZ, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1971 ihren Anfang nahm. In- und Auslandtransporte (Sachentransporte).

21. April 1971. Deckenmontage.
Willi Spälti, in Netstal. Inhaber: Willi Spälti, von und in Netstal. Montage von Decken für Geschäfts- und Büroräume.

21. April 1971. Handels- und Finanzgeschäfte usw.
Ocker Aktiengesellschaft, in Glarus. Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2481). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Sun-Side Handels Finanz Aktiengesellschaft.**

21. April 1971.
Nidobau Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 15. und 21. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von Grundstücken, Bau und Verkauf von Eigenheimen und Eigentumswohnungen, deren Verwaltung sowohl im In- wie auch im Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Domizil: c/o Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

21. April 1971. Kabelindustrie-Finanzierung usw.
Finacable AG (Finacable S.A.), in Glarus. Mit Statuten vom 8. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung von Industrie- und Handelsunternehmungen insbesondere von solchen der Kabelindustrie, sowie Durchführung von finanziellen Transaktionen im In- und Ausland für eigene und für fremde Rechnung, die im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, als Präsident; Martial Frêne junior, von Reconvilier BE und Kilchberg ZH, in Thalwil ZH, und Paul Borschberg, von Zürich und Zollikon ZH, in Zollikon ZH, als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Domizil: beim Präsidenten, Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

21. April 1971.
Birch-Immobilien AG, in Glarus. Mit Statuten vom 21. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Verwertung von Liegenschaften, Ueberbauung von Grundstücken, Tätigkeit als Generalunternehmung, Beteiligung an andern Immobilien-Gesellschaften und der Durchführung aller Rechtsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Niklaus Spitz, von Sevelen SG, in Pfungen ZH. Rechtsdomizil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

23. April 1971. Beteiligungen usw.
Beteiligungs-Aktiengesellschaft für Auslandunternehmen, in Glarus. Beteiligung an Unternehmungen, insbesondere an solchen im Auslande usw. (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1969, S. 2703). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. April 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 750 000 auf Fr. 3 850 000 erhöht, durch Ausgabe von 1606 Namenaktien zu Fr. 1000 und 4940 Namenaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 2 100 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Guthaben gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 850 000, und ist eingeteilt in 3026 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8240 Namenaktien zu Fr. 100.

23. April 1971. Filme usw.
Mars Productions SA, in Glarus. Herstellung von Filmen, Theaterstücken und Televisionsprogrammen jeder Art usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 159). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

22. April 1971. Handels- und Finanzgeschäfte usw.
Consulta Aktiengesellschaft, in Glarus. Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2276). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in **Ultramontana Aktiengesellschaft.**

22. April 1971. Betätigung auf der Filmbranche usw.
L'ecran Mondial SA, Compagnie Financière et de Placements, in Glarus. Beteiligung auf dem Gebiete der Film-, Theater- , Radio- und Fernsehbranche usw. (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1967, S. 1244). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Frédéric Hasler, wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

22. April 1971. Kapitalverwaltung usw.
Thalia AG, in Glarus. Erwerb, Anlage und Verwaltung von Kapitalien usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1966, S. 2308). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Frédéric Hasler, wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

Zug – Zoug – Zugo

21. April 1971.
Inter-Mountain Sports AG, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln des Winter- und Bergsports usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 991). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. April 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 1 300 000 erhöht durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 300 000, eingeteilt in 2600 Namenaktien zu Fr. 500.

21. April 1971. Vermögensverwaltungen.
Sarapex AG., in Baar, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1966, S. 1511). Traugott E. Hirt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich, als Präsident, und Jean-René Favre, von Chamoson VS, in Birmensdorf ZH. Sie führen Einzelunterschrift.

21. April 1971. Urheberrechte auf medizin. Gebiet.
Carobra AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwertung von Urheberrechten auf dem Gebiete der medizinischen Instrumente und Geräte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Finanzierungen vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domizil: Höhenweg 11 (c/o Dr. G.M. Renggli).

21. April 1971.
Gatx/Boothe Finance AG, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2162). Die Unterschrift von William James Kempenich ist erloschen.

21. April 1971. Beteiligungen.
Lotrand A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung, Uebernahme von Kommissions- und Treuhandgeschäften im allgemeinen, Kauf und Verkauf sowie Errichtung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an ähnlichen in- und ausländischen Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

21. April 1971.
Kristinus Cigarette Corporation, New York, Zug Branch, in Zug, Herstellung, Einkauf oder anderweitiger Erwerb von Tabak usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1249). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in New York. Neues Domizil: Poststrasse 21 (c/o Brinkmann Holding GmbH).

21. April 1971. Beteiligungen.
Kisart A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung, Uebernahme von Kommissions- und Treuhandgeschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

21. April 1971. Bekleidungsartikel.
Eunina A.G., in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln, besonders mit Damen-, Herren- und Kinderschuhen usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1287). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Neofidaria A.G.).

22. April 1971. Plastikstoffe, pharmazeut. Produkte usw.
Inkoplas AG (Inkoplas SA) (Inkoplas Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von und Handel mit Plastikstoffen sowie pharmazeutischen und hygienischen Produkten; Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Erfindungen, Patenten, Verfahren, Know-How, Markenrechten und Lizenzen auf diesen Gebieten; Beteiligung an und Finanzierung von solchen Geschäften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften und Unternehmungen beteiligen. Sie kann Immobilien im In- und Auslande erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Max Egger, von Pfäfers, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Experta Treuhand AG).

22. April 1971. Apparate, Maschinen, Uhren usw.
Landis & Gyr A.-G., in Zug, Fabrikation von Apparaten, Instrumenten, Maschinen, Uhren und Gegenständen aller Art der elektrotechnischen, der kernphysikalischen, der Metall-, der chemischen und metallurgischen Industrie usw. (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1971, S. 922). Die Gesellschaft hat einen Genussschein von Fr. 250 000 ausgegeben, so dass das Genussscheinkapital nun Fr. 11 250 000 beträgt.

22. April 1971. Finanzierungen.
LG International AG, in Zug, Finanzierung der zum Landis & Gyr-Konzern gehörenden Gesellschaften durch Uebernahme von Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1912). Die Gesellschaft hat weitere 12 500 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 20 ausgegeben. Der Gesamtnennwert der ausgegebenen Partizipationsscheine beträgt nun Fr. 11 250 000.

22. April 1971. Reinigungsapparate, -anlagen usw.
Clean AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion von und Handel mit mobilen Reinigungsapparaten und Reinigungsanlagen, insbesondere für Kraftfahrzeuge. Die Gesellschaft kann zu diesem Zwecke Patente erwerben, verwerten und veräussern, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Edwin Bänziger, von Heiden AR, in Hünenberg. Domizil: Baarerstrasse 43 (c/o Edwin Bänziger, Büro).

22. April 1971. Patente usw.
Marley Tile A.G., in Zug, Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten, Erfindungen usw. (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2990). Dr. Hans W. Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. April 1971.
Jersey Holding AG (Jersey Holding SA) (Jersey Holding Ltd), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Strickwarenfabriken, insbesondere für Jersey-Artikel im In- und Ausland, sowie Gründung, Finanzierung, Verwaltung und Kontrolle solcher Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 246 000, eingeteilt in 2460 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 49 200 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Antonietta Stern geb. Frangi, von Arvigo GR, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 117 a (c/o Treuhand Caminada AG).

22 April 1971.
Container Export GmbH, in Zug, Durchführung internationaler Handelsgeschäfte mit Containern aller Art usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 333). Neues Domizil: Poststrasse 4 (c/o Elostahl AG).

22. April 1971. Maschinen.
A.R. Weber AG (A.R. Weber SA), bisher in Zürich (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 36). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit Maschinen und Anlagen, insbesondere auf dem Gebiete der Kunststoffe und der Chemie im allgemeinen. Die Gesellschaft kann auch Dienstleistungen erbringen, Schutzrechte und Verfahren verwerten und alle geschäftlichen und finanziellen Transaktionen durchführen, welche mit ihrem Zweck zusammenhängen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Januar 1968 und wurden am 8. Mai 1968 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofoern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Alwin Rolf Weber, von Eschenz TG, in Bertschikon ZH. Einzelprokura führt Kurt Wild, von Hütten ZH und Basel, in Stäfa. Domizil: Hofstrasse 1 (eigene Büros).

22. April 1971.
Clement Schmid AG in Liquidation, in Zug. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1970, S. 218). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

22. April 1971.
Ariston Werbe- und Grundstück GmbH, in Zug. Betätigung im Verlags-, Werbe-, Reklame- und Anzeigewesen usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1218). Hildegard Fritzsche und Werner Blum sind nicht mehr Geschäftsführer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Harro Arnold von Sanden, von und in Zürich. Neues Domizil: Oberleh 2 (c/o Güntert).

22. April 1971. Finanzierungen.
Groz Beckert International AG, in Zug, Wahrung der internationalen Interessen, insbesondere durch Finanzierung der internationalen Verkaufsorganisation der Firma «Theodor Groz & Söhne & Ernst Beckert Nadelfabrik Commanditgesellschaft», Ebingen (Württemberg) usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2888). Neues Domizil: Baarerstrasse 10/Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. O. Menz).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

21 avril 1971.
Société des Eaux de la Cierne, à Semsales, société coopérative (FOSC du 7. 9. 1949, № 209, p. 2328). Le conseil d'administration est composé de Raymond Vuichard, de et à Semsales, président, et Gérard Vuichard, secrétaire (inscrit). Les administrateurs Joseph Grivet et Fernand Grivet ont démissonné; leur signature est radiée. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

21 avril 1971. Participations.
Majon S.A. en liquidation, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 10. 1970, № 232, p. 2245). La liquidation de la société étant terminée, la raison sociale est radiée.

21 avril 1971. Bijouterie.
Holdart S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation, sous n'importe quelle forme à des entreprises industrielles, commerciales ou financières de toutes sortes, mais plus spécialement dans les domaines de l'horlogerie, de la bijouterie et de la joaillerie; l'acquisition, la gestion et la mise en valeur de brevets et licences se rapportant aux domaines ci-dessus mentionnés. Le capital social est de fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 500, chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Edouard Huguenin, de La Sarraz et Le Locle, à Savigny, président, et Charles Dupont, de Bex, à Savuit, commune de Lutry, secrétaire. Ils signent individuellement. Bureaux: 82, rue de Lausanne, chez Me Philippe von der Weid.

21 avril 1971. Boucherie.
Robert Curty, à Fribourg, boucherie, charcuterie (FOSC du 20. 10. 1967, № 246, p. 3487). Le commerce est transféré: 33, Route de la Gruyère.

21 avril 1971.
Editions du Verdonnet S.A., à Lossy (FOSC du 16. 2. 1968, № 39, p. 338). L'administratrice unique Alice Curchod-Pidoux est décédée; ses pouvoirs sont éteints.

22 avril 1971. Lingerie.
L'ABC du Tricot, à Fribourg, commerce de laine, tricots, lingerie, etc., société anonyme (FOSC du 8. 7. 1969, № 156, p. 1586). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du tribunal de la Sarine, du 19 avril 1971.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

21 avril 1971.
Pierre Noël, atelier mécanique, à Billens. Le chef de la maison est Pierre Noël, de Vuissens, à Billens. Exploitation d'un atelier mécanique; achat, vente et réparation de machines.

21 avril 1971.
H. Chassot, maçonnerie et pierre artificielle, à Mézières FR. Le chef de la maison est Henri Chassot, de Vuisternens-devant-Romont et La Magne, à Mézières FR. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie et fabrication de pierre artificielle.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

20. April 1971.
Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal, Zweigniederlassung in Balsthal, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1971, S. 335). Die Prokura von Paul Zumstein ist erloschen.

21. April 1971. Maschinen.
Mazuba A.G., in Wolfwil, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Maschinenzubehör (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 125). Markus Häner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Max Affolter, von Olten und Gerlafingen, in Olten, als Präsident; Werner Jähnig, deutscher Staatsangehöriger, in Weil/BRD, als Vizepräsident und Geschäftsführer, und Hanspeter Studer, von Hägendorf, in Olten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hartmut Kleindienst, deutscher Staatsangehöriger, in Wolfwil.

Bureau Olten-Gösgen

20. April 1971.
«EDE» Immobilien A.-G. (Société Immobilière «EDE» S.A.), in Däniken (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1965, S. 1321). Präsident Auguste Rochat ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates Ernst Brühlmann; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Zahno, von Tafers und Düdingen, in Moutier, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er zeichnet zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

21. April 1971. Restaurant.
Charles Turin-Nussbaumer, in Solothurn, Betrieb des Restaurant «Schlacbthaus» (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2585). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1971. Restaurant.
Aldo Signorelli, bisher in Wangen bei Olten, Früchte- und Gemüsehandel (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1952, S. 3095). Die Firma hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Aldo Signorelli, von Trimbach, nun in Solothurn. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurant-Café «Du Commerce». Friedhofplatz 4.

21. April 1971.
Loreto AG Solothurn, Drehteile- und Schraubenfabrikation, in Solothurn (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887). Die Unterschrift von Dr. Benedikt Froelicher ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

22. April 1971.
Import-Export Clemens A. Frey, in Solothurn. Inhaber: Clemens A. Frey, von Wangen bei Olten, in Solothurn. Import und Export von Waren aller Art. Dürrbachstrasse 34.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

1. April 1971. Pharmazeutische Präparate.
Mephapharma AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Vermittlung von pharmazeutischen Präparaten sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Robert Lang, von Obererlinsbach SO, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rennweg 34 (bei Veritas Treuhand AG).

20. April 1971. Rohprodukte usw.
Coffeetrading AG, in Basel, Rohprodukte usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 678). Einzelprokura wurde erteilt an Jan T. Bestebreurtje, niederländischer Staatsangehöriger, in Montpellier (F).

20. April 1971. Beteiligungen usw.
Arifin AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2189). In der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 125 000, eingeteilt in 125 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

20. April 1971. Beteiligungen usw.
Akzesso Finanzierungs-GmbH, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1965, S. 891). In der Gesellschafterversammlung vom 9. Februar 1971 wurden die Statuten geändert. Das Stammkapital wurde durch Herabsetzung der Stammeinlage des einzigen Gesellschafters Werner Arthur Arnold Otto von Fr. 2 000 000, in Verrechnung mit einer Forderung der Gesellschaft gegen den Gesellschafter auf Fr. 20 000 herabgesetzt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gem. Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 19. April 1971 festgestellt.

20. April 1971.
TISA Internationale Transporte AG (TISA Transports Internationaux SA) TISA Trasporti Internazionali SA) (TISA International Forwarding Co. Ltd), bisher in Genf (SHAB vom 8. 10. 1970, S. 2277). In der Generalversammlung vom 31. März 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Zweck nun: Uebernahme von Gütertransporten auf dem Land-, Luft- und Wasserweg; Lagerung und Umschlag von Waren; Kommissionen; Vertretungen und Besorgung der damit verbundenen Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Juli 1945 und wurden am 28. Juni 1947 geändert. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 75 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Die Unterschrift des Vizedirektors Paul Fässler und die Prokura des Charles Winiger sind erloschen. Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern: Bruno Peter, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Paul Loeffler, von und in Basel, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien führen als Direktoren: Paul L'Eplattenier, von Les Geneveys-sur-Coffrane, in Lancy, und Hans Rohr, von Bern, in Muttenz. Prokura zu zweien führt Rudolf Honesta, von und in Basel. Domizil: Wallstrasse 23.

20. April 1971. Beteiligungen usw.
Parikles AG, in Basel. Beteiligung usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 4). In der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

21. April 1971. Baumaterialien usw.
Rudolf Götschi, in Basel, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1990). Der Inhaber, Rudolf Götschi, wohnt nun in Biel BL.

21. April 1971. Finanzierungen usw.
Transmatie AG, in Basel, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1971, S. 450). Neues Domizil: Malzgasse 25 (bei Amhof & Co. AG).

21. April 1971. Vorhänge usw.
Intap Wüst & Co., in Basel. Manfred Wüst-Brüderlin, von Oftringen, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hermann Josef Welti, von Berikon, in Basel, als Kommanditär mit Fr. 10 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. April 1971 begonnen hat. Innendekorationen; Handel mit Vorhängen und Teppichen. Grienstrasse 30.

21. April 1971. Tapeziererartikel usw.
A. Schwarz AG, in Basel, Tapeziererartikel usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1971, S. 871). Die Prokura von Ernst Gut ist erloschen.

21. April 1971.
Handels-Treuhand AG (Fiduciaire Commerciale SA), in Basel (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1198). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Paul Erdman, Präsident; Dr. Rudolf Rieder, Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Werner Meyer ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Paul Erdman und Dr. Rudolf Rieder sind erloschen. Der einzige Verwaltungsrat, Dr. Werner Maurer, führt nun Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

21. April 1971. Restaurants.
Mareel Guyé, in Binningen, Betrieb des Restaurants Schützengarten (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1967, S. 3155). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Restaurant.
Hans Bachmann-Sehneider, in Birsfelden, Betrieb des alkoholfreien Restaurants Birshof (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1960, S. 1016). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Kolonialwaren.
Martha Zeller, in Liestal, Kolonial- und Spezereiwarenhandlung (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1949, S. 3307). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Auto-, Motoren-Reparaturen usw.
Müller & Kapp, in Münchenstein. Peter-Markus Müller-Andrea, von und in Münchenstein, und Martin Kapp, von Münchenstein, in Arlesheim, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1971 beginnt. Reparaturen und Renovationen von Autos und Motoren. Hauptstrasse 47.

21. April 1971. Beteiligungen.
Lundbeek A.G., in Arlesheim, Uebernahme von Beteiligungen, insbesondere in der chemischen Branche und Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art (SHAB Nr. 180 vom 4. Au-

gust 1967, S. 2638). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 756) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1971.
Bau AG Basel, Zweigniederlassung Birsfelden, in Birsfelden, Ausführung aller Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2181). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Prokurist Hans Suter wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet nun in dieser Eigenschaft kollektiv zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Friedrich Bertschi, von Aarau, in Brugg.

21. April 1971. Isoliermaterial.
Imag Aktiengesellschaft, in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Isoliermaterialien usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161). Die Unterschrift des Vizedirektors Walter Hans Loosli und die Prokura von Ernst Menzi sind erloschen.

21. April 1971.
Theurillat Bau AG, Zweigniederlassung in Münchenstein. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Marcel Greiner ist erloschen.

21. April 1971. Transporte.
Verwer's Expresse N.V. in Leidschendam, Filiale Münchenstein, in Münchenstein, Ausführung von Transporten und Speditionen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2658). Wilhelm Ziltener wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura sowie diejenige von Hansjürg Ackermann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Liselotte Liver-Herzog, von Thusis GR, in Münchenstein; Lucio Tschopp, von Basel, in Muttenz, und Johannes Maria Koevoets, holländischer Staatsangehöriger, in Birsfelden.

21. April 1971.
Darlehenskasse Oberwil (Baselland), in Oberwil (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 194). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Eugen Rufi-Weiss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Theo Kamber-Schmid, von Hauenstein SO, in Oberwil BL. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971.
Wohngenossenschaft Hans Peter-Jundt, in Liestal (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2438). In den Generalversammlungen vom 28. September 1970 und 9. Februar 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderung: Der Vorstand besteht nun noch aus 3 bis 5 Mitgliedern. Aus dem Vorstand sind Otto Hirsbrunner-Bürgin, Präsident; Fritz Vögtli-Wyss, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Erich Schmitt, von Zürich, in Basel, als Präsident; Erich Wild, von Gossau ZH, in Lausen, als Verwalter. Der bisherige Kassier Ernst Fuhrer-Grogg ist nun Sekretär des Vorstandes. Unterschrift führen der Präsident, der Sekretär und der Verwalter kollektiv zu zweien.

21. April 1971.
Elektra Maisprach, in Maisprach (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1969, S. 2522). Aus dem Vorstand ist Hans Schaub-Graf, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand als Präsident gewählt: Hans-Peter Degen-Buess, von Titterten, in Maisprach. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

21. April 1971.
Kantonaler landwirtschaftlicher Verein von Baselland, in Liestal (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1962, S. 837). Aus dem Vorstand sind der Präsident Karl Müller-Künzi, der Vizepräsident Walter Gysin und der Sekretär und Kassier Edwin Huber infolge Demission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Frey, von und in Giebenach, als Präsident; Hugo Zeugin, von Duggingen BE, in Niederdorf BL, als Vizepräsident, und Werner Nebiker, von Pratteln und Basel, in Reinach BL, als Sekretär und Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär und Kassier.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

19. April 1971.
Grundstücks AG, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen, solche erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen zu den Generalversammlungen können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Helene M. Bieler, von und in Schaffhausen, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Alfred Bieler, von und in Schaffhausen, Mitglied ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Blautraubenstrasse 2.

20. April 1971. Bauten.
Ettore Murari, in Neuhausen am Rheinfall, Baugeschäft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1952, S. 1728). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Neuhausen am Rheinfall.

20. April 1971. Restaurant.
E. Ackermann-Buchschacher, in Schaffhausen. Inhaber ist Ernst Ackermann-Buchschacher, von Mels SG, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Phönix». Bahnhofstrasse 52.

22. April 1971. Garne, Bindfaden.
Arova Schaffhausen AG, in Schaffhausen, Fabrikation und Verkauf aller Arten von Garnen, Zwirnen, Bindfaden usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Eckart Hasler ist als Verwaltungsratspräsident zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Dr. Reto Domeniconi, von Zürich, in Rapperswil, ist jetzt Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. An Ulrich Rickenbach, von Salenstein TG, in Rapperswil SG, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971. Waren aller Art.
Polyprom AG, in Schaffhausen, Import, Export, Kauf, Vertretung von Waren und Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 553). Die Prokuristin Martha Schetter, wohnt nun in Schaffhausen.

22. April 1971.
Meili-Kaffee AG, in Schaffhausen, Handel mit Kaffee, Tee, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 461). Die Prokuristin, Martha Schetter, wohnt nun in Schaffhausen.

22. April 1971.
Walter Schenk, Treuhand- & Revisionsbüro, in Schaffhausen (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1964, S. 1287). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dionys Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen, und Monika Schenk, von und in Schaffhausen.

22. April 1971.
Treuhand- und Revisionsgesellschaft Kontovol A.G. St. Gallen, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1966, S. 3981). Aktiengesellschaft mit Hautpsitz in St. Gallen. Dionys Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen, ist neu im Verwaltungsrat und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied Walter Schenk, ist nun Präsident und führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen. Monika Schenk-Germann führt anstelle der Einzelprokura nun Kollektivprokura zu zweien.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. Int. – Appenzello int.

21. April 1971.
Alpgenossenschaft Widderalp, in Appenzell (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1968, S. 706). Johann Baptist Koller, Präsident, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Albert Dörig, von Appenzell, in Steinegg AI. Er zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Neues Domizil: am Wohnort des Präsidenten, Krüsi.

21. April 1971.
Braunviehzucht-Genossenschaft Appenzell, in Appenzell (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1534). Kassier Hans Koller ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Kassier wurde gewählt: Guido Enzler, von und in Appenzell. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

Berichtigung.
Wohnbaugenossenschaft Mels, in Mels (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 912). Das Vorstandsmitglied (bisher Präsident) heisst richtig Robert nicht Rudolf Weber.

19. April 1971. Medizintechn. Artikel.
Sanimed Vertrieb AG, St. Gallen (Sanimed Ventc SA, St. Gall), in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vetrieb von medizintechnischen Artikeln. Sie kann auch Grundstücke erwerben verwalten oder verwerten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung die Firma «Sanimed Vertrieb, St. Gallen, I. Schmid», in St. Gallen, mit Aktiven und Passiven in ausgeglichener Höhe von Fr. 20 000 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder: Ilse Schmid, von Uster ZH, in St. Gallen, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift. Domizil: Langgasse 16.

21. April 1971.
Verwaltungsgesellschaft des Kaufmännischen Directoriums AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1934). Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 ist nun voll liberiert. An der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten neu gefasst. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 5 Mitglieder. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Es wurde die Schaffung von 3500 auf den Inhaber lautenden Genussscheinen, «Partizipationsscheine» genannt, im Nennwert von je Fr. 1000, deren Rechte, insbesondere Ansprüche auf Anteil am Reingewinn und Liquidationsergebnis, im Schaffungsbeschluss näher umschrieben sind. Dr. Curt E. Wild, Präsident und Willy H. Leuthold sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Nef-Suter, von Herisau, in St. Gallen, Präsident; Victor Widmer, von Ettiswil LU, in St. Gallen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Arnold Mettler, von und in St. Gallen; Ulrich Reber, von Bern, in St. Gallen; Theodor Ruff, von Zürich, in Teufen AR; Dr. Felix Tschudi, von Glarus, in Jona, letztere vier ohne Unterschrift. Dr. Arnold Semadeni ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der weiteren Verwaltungsratsmitglieder Dr. Hans Walter Ackermann und Dr. Rolf Bühler sowie die Prokuren von Alfred Fey, René Koller und Theophil Schmalz sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Ludwig Gehringer, von Zürich, in St. Gallen, Sekretär.

21. April 1971.
AG für Kunststoffverwertung, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Handel mit Kunststoffen aller Art. Aktienkapital Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder: Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Dr. Wolfgang Eisenbeiss, von Steinach SG, in Bühler AR. Domizil: Hauptstrasse, bei Paul Hanselmann.

21- April 1971.
Baugeschäft Stutz & Rudorf AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1967, S. 1862). Otto Kleiner wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Alois Benz führt anstelle der Prokura nun ebenfalls Einzelunterschrift. Hans Stump führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansjörg Frei, von Oberehrendingen AG, in Münchwilen TG.

21. April 1971. Liegenschaften.
Pioverna A.G., in Degersheim, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 259). Dr. Gerhard Georg Endress, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Bruno Gröbli, ist nun Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Harald Christian Gröbli, von Niederuzwil SG, in Baden AG.

21. April 1971.
A.-G. für Steinindustrie Weesen, in Konkurs (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1968, S. 2580). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gaster vom 25. März 1971 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. Apil 1971. Mechanische Drechslerei.
Moser Alb., Erben, in Rebstein, Mechanische Drechslerei, Holzwaren-Massenartikel-Fabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB Nummer 196 vom 25. 8. 1959, S. 2380). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Wwe. Waldburga Moser-Keel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Anton Moser, von Altstätten, in Rebstein, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun **Anton Moser.** Die Prokura von Albert Moser ist erloschen.

21. April 1971.
Braunviehzuchtgenossenschaft Gommiswald und Umgebung, in Gommiswald (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2189). Karl Koller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Kaufmann, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist nun Präsident, und der Kassier Jakob Sutter, nun auch Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Josef Gmür, von Amden, in Gommiswald, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: Uetliburg.

21. April 1971.
Darlehenskasse Sargans, in Sargans, Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1965, S. 1751). Hermann Fischer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Hidber, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Rudolf Anrig, von und in Sargans, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971.
Darlehenskasse St. Josephen-Abtwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Genossenschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 952). Josef Ullmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Walter Solcnthaler, bisher Präsident, nun Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971. Kinderkleider.
Andreas Engler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Andreas Engler, von Sevelen, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Bébé- und Kinderkleidern. Bleichestrasse 9.

21. April 1971.
Malergeschäft Grob, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau Inhaber der Firma ist Johann Grob, von Krummenau, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Betrieb eines Malergeschäftes. Hauptstrasse.

21. April 1971.
Malergeschäft Grob, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1948, S. 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Futtermittel.
Hans Stadler, in Rheineck, Fabrikation und Vertrieb von Futtermitteln, Vertrieb von Siloartikeln (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1964, S. 2989). Diese Firma ist infolge Wegfalls der Eintragspflicht erloschen.

21. April 1971. Chemische Produkte.
Gebrüder Beerli, in St. Gallen. Heinz Beerli und Mario Beerli, beide von Balterswil TG, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. April 1971 ihren Anfang nahm. Import von und Grosshandel mit chemisch-technischen Produkten. Robert-Gsell-Strasse 30.

Graubünden – Grisons – Grigioni

21. April 1971. Immobilien.
Dryva A.G., in Davos (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1961, S. 43). Gertrud Stiehle-Marti ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist Max Roth, von Bern, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Einzelunterschrift.

21. April 1971.
Rebbaugenossenschaft Felsberg, in Felsberg. Unter dieser Firma besteht seit dem 17. Februar 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Wiederaufbau und Betrieb des ehemaligen Rebgebietes «Hinterwingert» in Felsberg unter zweckdienlicher Verwertung der anfallenden Ernte. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgane sind das Bezirksamtsblatt und das SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Andreas Nold-Schneller, als Präsident, Georg Schneller-Danuser, als Vizepräsident, Stefan Nold-Marugg, als Aktuar, Hans Danuser-Nold, als Beisitzer, alle von und in Felsberg, und Arnold Wyssen-Schneller, von St. Stephan BE, in Felsberg, als Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident und ein weiteres Vorstandsmitglied kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Andreas Nold-Schneller, Taminserstrasse.

21. April 1971. Beteiligungen, Immobilien usw.
Eucafin Capital Finance S.A., in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften, An- und Verkauf von Grundeigentum. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an mit Kollektivunterschrift je zu zweien: Alfonso von Felten, von Winznau SO, in Pregassona TI, Präsident, und Dr. Ulrich Gadient, von Trimmis, in Chur, Mitglied. Domizil: Neubruchstrasse 11, c/o Dr. U. Gadient.

21. April 1971.
Kieswerk Calanda A.G., in Chur, Gewinnung von Sand und Kies (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1964, S. 777). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Zweck lautet nun: Gewinnung und Aufbereitung sowie Verkauf von Kies und Sand. Die Gesellschaft kann insbesondere auch Grundstücke erwerben und veräussern, Baurechtsverträge abschliessen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Publikationsorgan ist auch das SHAB. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

21. April 1971. Näherei.
Cafusa, G. Cadalbert & Co., in Chur. Georg Cadalbert, von Rueun, in Domat/Ems; Maria Fuso, italienische Staatsangehörige, in Chur, und Kurt Salzmann, von Eggiwil BE, in Chur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 13. April 1970 ihren Anfang nahm. Einzelunterschrift führt nur der Gesellschafter Georg Cadalbert. Führung einer Mass- und Konfektionsnäherei. Herrengasse 12.

21 aprile 1971. Elementi costruttivi.
Sustan A.G., in Coira, elementi costruttivi (FUSC Nº 58 del 11. 3. 1970, p. 544). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 aprile 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 400 000 mediante l'emissione di 350 nuove azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate per compensazione di equivalente credito professato verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

21. April 1971.
Viktor Meli's Erben AG, Immobilien Chur, in Chur (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1887). Dr. Guido Brüggenthaler, Präsident, und Meta Meli-Brüggenthaler, Delegierte, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johann Hans Juon, Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neue Verwaltungsräte sind Rosmarie Meli, als Vizepräsidentin und Viktor Meli, als Delegierter des Verwaltungsrates; beide von Chur und Mels, in Chur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. April 1971. Beteiligungen, Patente usw.
Jndufin S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligungen an Unternehmen in der Schweiz wie im Ausland, Erwerb und Verwertung von Patenten, technische und wirtschaftliche Beratungen, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, Handelsvertretungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fernand Vuille, von La Sagne, in Baugy s/Clarens. Domizil: c/o Frau Lenz-Berger, Chalet Planoiras.

21. April 1971. Schreinerei, Küchenbau.
Tönz & Co., in Trimmis, Schreinerei und Küchenbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1968, S. 160). Johann Alfred Tönz, von Vals, in Trimmis, ist am 1. April 1971 als Gesellschafter eingetreten.

21. April 1971. Industrieprodukte.
Chemag AG, in Zizers, Industrieprodukte aller Art (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1970, S. 2927). Neues Domizil: Neulöserweg.

21. April 1971. Sanitär- und Heizungsanlagen.
N. Federici, in Davos-Platz, sanitäre Anlagen und Heizungsanlagen (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1958, S. 2740). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Federici & Sohn», in Davos, per 1. Januar 1971.

21. April 1971. Sanitär- und Heizungsanlagen.
Federici & Sohn, in Davos. Nello Federici, italienischer Staatsangehöriger, in Davos, und Marco Federici, von Zürich, in Davos, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Janaur 1971 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «N. Federici», in Davos-Platz. Sanitär- und Heizungsanlagen. Hertistrasse.

21. April 1971.
Skilifte Spaligna-Alp Naraus A.G., in Flims (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1971, S. 810). Neue Verwaltungsratsmitglieder: Franz Kaiser,

von und in Gams SG; Paul Castrischer, von und in Flims, und Martin Meiler-Capaul, von und in Flims. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten.

21. April 1971. Beteiligungen, Immobilien usw.
Interva SA, bisher in Genf, Beteiligungen (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1914). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Die Firma lautet: **Interva AG (Interva SA) (Interva Ltd.).** Neuer Zweck: jede Art von Beteiligung an industriellen, kommerziellen und anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Gegenstände und Rechte aller Art erwerben, verwalten, verwerten und verändern, insbesondere Grundstücke. Die Statuten datierten vom 9. Februar 1939 und wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 308 Namenaktien zu Fr. 500 der Serie A, 138 Namenaktien der Serie B zu Fr. 500, 96 Inhaberaktien der Serie A zu Fr. 1000 und 181 Inhaberaktien der Serie B zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Georges Blanc, Präsident, und Alfred Ott sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Verwaltungsräte sind Dr. Franz Schmid, von Luzern, in Zug, als Präsident, und Bruno Uebelhart, von Solothurn, in Arni-Islisberg, als Vizepräsident/Sekretär; beide zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

21. April 1971. Lebensmittel.
A. Roffler-Herm, in Grüsch. Inhaber dieser Firma ist Anton Roffler-Herm, von und in Grüsch. Handel mit Lebensmitteln. Burgtobel Nr. 4.

16. April 1971. Finanzgeschäfte usw.
G.J.H. Siemers AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abschluss von Finanzgeschäften aller Art, der Erwerb und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen mit und ohne Gesehäftsführungsfunktion, die Besorgung von Treuhandgeschäften sowie der Erwerb von Grundeigentum. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einer oder aus 3 Personen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Romano Kunz, von Chur und Fläseh, in Chur. Domizil: Postplatz/Storchengasse 2 (eigenes Büro).

22. April 1971. Luftfahrzeuge.
Interair S.A., in Chur. Erwerb und Vermietung von Luftfahrzeugen usw., aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2945). Nachdem die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

22. April 1971. Rohstoffe, Immobilien usw.
Hudora AG, in Chur. Gemäss Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen. Die Gesellschaft kann Finanzierungen vornehmen oder sich an solchen beteiligen sowie Imobilien erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (40 Prozent) liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Duri Capaul, von Lumbrein, in Chur. Domizil: c/o Dr. Duri Capaul, Bahnhofstrasse 7.

22. April 1971.
Hypofinanz Chur AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Darlehensgeschäften im In- und Ausland, Beteiligungen an und Uebernahme von andern Unternehmungen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien sowie sonstige Handels- und Rechtsgeschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Glauser, von Jegenstorf BE und Zürich, in Chur. Domizil: c/o Merkur Treuhand AG Chur, Bahnhofplatz 8.

22. April 1971.
Käse Candrian AG Zizers, in Zizers (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rolf Kellenberger, von Walzenhausen AR, in Zizers.

Aargau – Argovie – Argovia

21. April 1971.
HUSAG Immobilien- und Beteiligungs-AG, in Wettingen, Erwerb, Verkauf, Belastung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 428). An der Generalversammlung vom 2. April 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 600 weiteren, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 350 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach nun Fr. 350 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500. Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hans Jörg Huser, von und in Wettingen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

22. April 1971.
Thurgauische Kantonalbank, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden, Filialen in Amriswil, Arbon, Bischofszell, Diessenhofen, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach und Steckborn sowie Agenturen in Aadorf, Ermatingen, Müllheim, Münchwilen und Sulgen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 161). Kurt Bill, von Münchenbuchsee BE, in Kreuzlingen, ist zum Personalchef mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut ernannt worden.

22. April 1971.
Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2546), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Prokura von Max Bosch ist erloschen. An Jürgen Rosenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde für die Filiale Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971.
Thurgauische Kantonalbank, Agentur Ermatingen, in Ermatingen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2215), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Untersehrift des Verwalters Julius Forster ist erloschen. Als neuer Agenturverwalter mit Einzelunterschrift wurde Max Bosch, von Raperswilen, in Ermatingen, gewählt.

22. April 1971.
MOWAG Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1967, S. 1863). An Hans-Ulrich Weingart, von Grossaffoltern, in Landschlacht, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971. Restaurant.
Alois Breitschmid, in Roggwil. Firmainhaber ist Alois Breitschmid, von Wohlen AG, in Roggwil, Autohandel, Betrieb des Restaurants Post.

22. April 1971. Restaurant.
Ernst Hefti, in Roggwil, Restaurant Traube (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 859). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

19 aprile 1971. Immobili, ecc.
Ibersol S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, la parteicipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Dr Orazio Dotta, da Airolo, in Castagnola, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

20 aprile 1971. Affari commerciali, partecipazioni.
Sterfar S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1971. Scopo: la stipulazione di affari commerciali, amministrazioni, partecipazioni e finanziamenti sia in Svizzera, sia all'estero, acquisti, amministrazione e vendita di beni stabili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Mario Grassi, da Tremona, in Massagno. Recapito: Via Soave 2, presso l'amministratore unico.

20 aprile 1971. Immobili, ecc.
Pro Fundo S.A., in Agno. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 aprile 1971. Scopo: la compra-vendita, la locazione, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonchè l'assunzione di partecipazioni in aziende immobiliari in Svizzera e all'estero. In particolare la società intende procedere all'acquisto della part. N° 1470 RFD die Agno al prezzo di fr. 84 800. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a tre membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Walter Lips, da Schlieren, in Porza. Recapito in Agno: Uffici propri; uffici in Lugano, via Pietro Peri 5, c/o avv. Mario Pozzi.

21 aprile 1971.
Le Terrazze S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 aprile 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e la locazione, nonchè la gestione di beni immobili. La società può partecipare a imprese in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Ermes Borsari, da ed in Lugano. Recapito: via Ginevra 4, c/o Dr Ermes Borsari.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.
Ramin S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 aprile 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.
Cielblu S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 aprile 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.
Frestat S.A., in Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 aprile 1971. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili; la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione; la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare, nonchè le operazioni di borsa e di credito, di prestito. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per comunicazione scritta. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Therese Reggiori, da Lottigna, in Castagnola. Recapito: Cassarate, viale Castagnola 25b, presso l'amministratrice unica.

21 aprile 1971. Combustibili, ecc.
Thermolube di Paparelli Emilio, in Lugano. Titolare: Emilio Paparelli, da ed in Lugano. Commercio, compra-vendita combustibili, carburanti e lubrificanti. Via Zurigo 5, Palazzo Cetica.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.
Pasquerone S.A. in liquidazione, in Caslano, la compera e la vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1970, N° 212, p. 2064). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21 aprile 1971. Macchine, ecc.
Fratelli Sulzer Società Anonima, succursale di Lugano, gestire fabbriche di macchine, ecc. (FUSC del 29. 9. 1969, N° 227, p. 2237), con sede principale a Winterthur. Norbert Zehnder, da Ettenhausen TG, in Wallisellen, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due per la succursale.

21 aprile 1971. Prodotti chimici, ecc.
Pharmabiotika S.A., in Massagno, la fabbricazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 17. 2. 1965, N° 39, p. 520). Giovanni Pozzi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Charles Bauer, da Basilea, in Losanna.

Distretto di Mendrisio

3 maggio 1971. Rettifica.
Giuseppe Ferraro, in Chiasso (FUSC del 29. 4. 1971, N° 98, pagina 1013). Generalità esatta del procuratore: Marco Alberto Veseovi, da Bellinzona, in Mendrisio.

15 aprile 1971.
Immobiliare Subra S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 2 aprile 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Fabio Maspoli, da Coldrerio, in Novazzano, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

20 aprile 1971. Partecipazioni.
Ecap Holding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, società anonima (FUSC del 12. 6. 1970, N° 134, p. 1356). Con decisione assembleare del 16 aprile 1971 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 400 000 mediante emissione di 3000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 400 000, suddiviso in 4000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

21 aprile 1971. Progettazioni meccaniche.
Tecnopatent S.A. in liquidazione, in Balerna, le progettazioni meccaniche, ecc. (FUSC del 19. 4. 1971, N° 89, p. 912). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

21 aprile 1971. Partecipazioni, immobili.
Govima S.A., in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 19 aprile 1971. Scopo: il finanziamento e la partecipazione ad imprese industriali e commerciali di ogni genere, l'acquisto e la vendita di valori mobiliari, nonchè l'acquisto, la costruzione, l'amministrazione e la vendita di immobili. Capitale: fr. 2 500 000, suddiviso in 250 azioni al portatore da fr. 10 000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente due nelle persone di: Dir. Edgardo Botta, da Genestrerio, in Chiasso, presidente, e Dir. Gianfranco Keller, da Basilea, in Morbio Inferiore, membro, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Unione di Banche Svizzere, Corso San Gottardo 27.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

20 avril 1971. Bureau de placement.
Elsa Gervasi, à Aigle, bureau de placement (FOSC du 26. 6. 1957, p. 1714). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 avril 1971.
Aegerter Radio-T.V., Aigle, à Aigle. Le chef de la maison est Georges Aegerter, allié Fornage, d'Ollon VD et Röthenbach i. E., à Lausanne. Commerce d'appareils de radio et télévision; installation et réparation d'appareils de radio et télévision. 30, rue du Bourg.

Bureau d'Echallens

21 avril 1971. Mercerie.
J. Clerc-Esseiva, à Echallens. Mercerie, bonneterie, tissus (FOSC du 27. 1. 1945, N° 22, p. 233). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 avril 1971. Menuiserie.
R. Crottaz, à Sugnens. Le chef de la maison est Roger Crottaz, de St-Barthélémy, à Sugnens. Menuiserie, ageneements de cuisines.

Bureau de Lausanne

20 avril 1971. Immeubles.
S.I. Hauts de Bourg S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 10. 1968, p. 2298). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000, par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Statuts modifiés le 15 avril 1971. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000. Le président Florent Ley-Ravello signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

20 avril 1971. Immeubles.
Belabri S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1971. But: achat et exploitation d'un appartement à Paris (France). Après sa fondation, la société acquerra, pour le prix de fr. f. 550 000, dans l'immeuble sis 18, rue Las Cases, à Paris 7e, un appartement constituant le lot N° 2 de la propriété par étage et comportant divers locaux dans l'immeuble, ainsi que les 200/1000 des parties communes afférents à ces locaux. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Louis Grassmann, de Chavannes-près-Renens, à Lausanne. Adresse: Rue du Lion-d'Or 2 (en l'Etude des notaires Grassmann et Menétrey).

21 avril 1971. Maçonnerie.
Marcel Ansermet S.A., à Lausanne, entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC du 27. 5. 1970, p. 1213). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 4 mars 1971.

21 avril 1971. Appareils électriques.
G. Winkler & Cie S.A., à Lausanne, étude, fabrication et vente d'appareils et d'installations électriques, etc. (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1453). L'administrateur Helmut Bolli est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Winkler (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

21 avril 1971.
Boyauderie de Cheseaux Devallonné, Scheidegger S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne (FOSC du 22. 5. 1969, p. 1166). Statuts modifiés le 14 avril 1971. Nouvelle raison sociale: **Boyauderie de Cheseaux S.A.** Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 150 000, divisé en 150 actions au porteur de fr. 1000.

21 avril 1971.
Rencontres et Loisirs S.A., à Lausanne, promotion d'activités de loisirs, etc. (FOSC du 30. 10. 1970, p. 2462). Le capital de fr. 100 000 est actuellement entièrement libéré. Statuts modifiés le 20 avril 1971.

21 avril 1971. Atelier mécanique.
Roger Chollet, à Renens. Titulaire: Roger Chollet, de Maracon, à Jouxtens-Mézery. Atelier mécanique. Route du Silo 12.

21 avril 1971. Immeubles.
S.I. Val d'Azur «A» S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1967, **S.I. Val d'Azur «B» S.A.,** à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1967, p. 779).

L'administrateur Charles Bourgeois est décédé; sa signature est radiée. Otto Kappeler (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence.

21 avril 1971. Chauffages.
Jean Mérinat, à Lausanne, installation de chauffages et brûleurs à mazout (FOSC du 14. 2. 1967, p. 554). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 avril 1971.
«Careco» caisse de retraite coopérative, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 22. 3. 1967, p. 1012). Les administrateurs Jean Muster et Gilbert Urweider sont décédés; leur signature est radiée. Gaston Cuhat, de La Sarraz, à Daillens, est nommé trésorier avec signature collective à deux. Joseph Schaller (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

Bureau de Moudon

21 avril 1971.
Scieries Réunies S.A. Moudon en liquidation, à Moudon (FOSC du 13. 10. 1969, p. 2351). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Nyon

19 avril 1971. Conseils.
Cefaco S.A., à Nyon, conseil et assistanee en matière d'organisation industrielle et commerciale (FOSC du 14. 10. 1970, N° 240, p. 2323). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1971, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Eric O. Kadleik, d'Allemagne, à Nyon, est nommé directeur et signera collectivement à deux. Les bureaux et l'adresse au siège social sont maintenant Route de St-Cergue 33, à Nyon.

20 avril 1971. Meubles.
London in Begnins, Mme Olga Lees, à Begnins. Le chef de la maison est Olga Lees née Philips, d'Angleterre, à Begnins, épouse dûment autorisée de Wilfred Ernest Lees. Achat et vente de meubles anglais. Grand'Rue.

20 avril 1971. Horticulture.
Maurice Schilliger, à Gland. Le chef de la maison est Maurice Louis Schilliger, de Weggis LU, à Gland. Exploitation d'une entreprise horticole. Route de Suisse.

20 avril 1971.
Garage Bleu Léman, Roland Cathélaz, à Mies. Le chef de la maison est Roland Cathélaz, de Longirod, à Mies, époux séparé de biens de Sylviane, née Christinct. Exploitation d'un garage automobile. Achat et vente de voitures automobiles.

20 avril 1971. Vins.
Vitavin S.A., à Nyon, commerce de vins et apéritifs, etc. (FOSC du 5. 5. 1970, Nº 103, p. 1037). Paul Suard, administrateur, est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Jean Velen et Robert Tecon, fondés de procuration (inscrits), deviennent administrateurs. Jean Velen (président) signe individuellement et Robert Tccon signe collectivement à deux. Adresse de la société: chez l'administrateur Jean Velen, route de Divonne 3bis, à Nyon.

20 avril 1971. Electrioité.
R. Bourqui, à Crans, entreprise générale d'électricité (FOSC du 28. 9. 1961, Nº 227, p. 2821). Le siège de la maison est transféré à Nyon, rue St-Jean 11.

29 avril 1971. Chauffages.
Robert Bottin, à Gland. Le chef de la maison est Robert Bottin, de Dully VD, à Gland. Entreprise d'installations sanitaires, de chauffages centraux, de ferblanterie et couverture. Avenue du Mont-Blanc Nº 10.

21 avril 1971. Etudes financières, etc.
Polymar S. à r. l., à Givrins. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but toutes études, concernant les biens industriels, de consommation ou services ainsi que les aspects du développement. A toutes opérations commerciales, industrielles, immobilières ou financières se rattachant à l'objet ci-dessus; elle peut assumer des participations à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 20 000. Les assooiés sont: Françoise Jacques, de France, à Luxembourg, pour une part de fr. 17 000; Albert-Louis Milliat, dc France, à Givrins, pour une part de fr. 2000; André Morax, de Mex, à Trélex, pour une part de fr. 1000. Les publications sont faites dans la FOSC. Françoise Jacques et André Morax ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Bureau: à Givrins chez l'associé Albert-Louis Milliat.

21 avril 1971. Distillerie.
André Pelichet, à Crans. Le chef de la maison est André-René Pelichet, de Gollion et Vullierens, à Crans. Exploitation d'une distillerie. Chemin de Montoiseau.

21 avril 1971.
Société immobilière de «Pierre Neuve A», à Nyon, société anonyme (FOSC du 29. 12. 1948, p. 3544). L'adresse de la société est: Route de Divonne 7, à Nyon. Bureaux: chez Oumur et Fils, agence immobilière, rue Eynard 6, Genève.

21 avril 1971.
Société immobilière de «Pierre Neuve B», à Nyon, société anonyme (FOSC du 16. 4. 1946, p. 1160). Adresse de la société: Route de Divonne 9, à Nyon. Bureaux: chez Dumur & Fils, agence immobilière, rue Eynard 6, Genève.

21 avril 1971. Horticulteur.
Jean Rindlisbacher, à Gland. Le chef de la maison est Jean Rindlisbacher, de Landiswil BE, à Gland. Horticulteur et paysagiste. Rue du Perron 9.

21 avril 1971. Immeubles.
Riant Parc Nyon S.A., à Nyon, affaires immobilières (FOSC du 2. 7. 1963, Nº 151, p. 1933). Domicile légal: chez André Barbezat, Avenue Alfred Cortot 3, à Nyon. Bureaux: chez Dumur & Fils, Rue Eynard 6, Genève.

Bureau d'Orbe

19 avril 1971. Immeubles.
S.I. En Plamont Orbe «A», précédemment à Orbe, société anonyme (FOSC du 1. 6. 1967, p. 1876);
S.I. En Plamont Orbe «D», précédemment à Orbe, société anonyme (FOSC du 1. 6. 1967, p. 1876).

Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 17 mars 1971, la société a transféré son siège à Vevey (FOSC du 15. 4. 1971, p. 880). Elle est radiée d'office du registre du commerce d'Orbe.

Bureau de Vevey

29 avril 1971.
Nestlé Alimentana S.A., à Vevey (FOSC du 19. 2. 1971, p. 400), participations, etc. Procuration collective à deux, pour le siège de Vevey, est conférée à Emmanuel Libbrecht, de Belgique, à Corseaux. La procuration conférée à Roger Merkli est radiée.

20 avril 1971.
S.I. Logements Modernes S.A., Vevey, société immobilière (FOSC du 17. 3. 1964, p. 862). Les administrateurs Florian Dénéréaz, Jules Säuberlin et Charles Richard, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Mario Bianchi, de Rüti ZH, à La Tour-de-Peilz; Raymond Muralti, d'Ascona TI, à Vevey; Pierre Rochat, de l'Abbaye, à Vevey, et Robert Barbaz, d'Epalinges, à Lausanne, sont administrateurs nouveaux, signant collectivement à deux.

20 avril 1971. Articles pour autos.
La Paudèze S.A., à Montreux (FOSC du 11. 11. 1964, p. 3402), articles pour l'automobile et l'industrie. Par décision de son assemblée générale du 5 avril 1971, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison **La Paudèze S.A. en liquidation** par Georges Roduit et Gaston Roduit, tous deux de Bagnes VS, à Martigny VS, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Gaston Roduit sont modifiés en conséquence. La signature du président Armin Muller est radiée. Adresse pour la liquidation: rue de l'Hôpital, à Martigny, chez Georges Roduit.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

21 avril 1971. Maçonneric.
Roland Caillet et Pierre Carron, à Fully, entreprise dc maçonnerie, société en nom collectif (FOSC du 20. 2. 1970, p. 390). La société est dissoute depuis le 1. 4. 1971; la liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

21 avril 1971. Maçonnerie.
Pierre et Jean Carron, à Fully. Pierre Carron et Jean Carron, les deux de et à Fully, ont constitué sous cette raison sociale unc société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1971. Entreprise de maçonnerie.

Bureau de Sion

19 avril 1971. Immeubles.
Jicky S.A., à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 15 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente sous quelque forme que ce soit d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. Durant son temps d'activité, la société peur participer à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans sur Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Maurice Perruchoud, à Montana, commune de Montana. Bureaux: c/o Joseph Praplan, agence Le Cristal, à Crans.

20 avril 1971. Autos.
Loutan Bernard, à Sion, autos, réparations (FOSC du 31. 3. 1969, Nº 75, p. 709). La raison est radiée par suite de cessation dc l'activité.

20 avril 1971. Boulangerie.
Pitteloud Camille, à Vex. Le chef de la maison est Camille Pitteloud, de et à Vex. Exploitation d'une boulangerie.

20 avril 1971. Hotel.
Mme Odette Cottrelle, à Montana, commune de Randogne. Le chef de la maison est Odette Cottrelle, épouse dûmcnt autorisée de Jacques, née Bonjean, de France, à Montana/Randogne. Exploitation de l'Hôtel «Grands Ducs».

20 avril 1971.
Bureau d'Etudes & de Construction SA. Crans-sur-Sierre, à Crans, commune de Chermignon (FOSC du 8. 3. 1967, Nº 56, p. 338). Maurice Peytrignet, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Jean Ellenberger, de Bowil BE, à Genève, a été nommé secrétaire. Gilbert Strobino, président (inscrit), et Jean Ellenberger, secrétaire, engagent la société par leur signature individuelle. La signature de Gilbert Strobino est modifiée en conséquence.

21 avril 1971.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse SA) (Alluminio Svizzero SA) (Swiss Aluminium Ltd.), à Chippis (FOSC du 25. 2. 1971, Nº 46, p. 453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 avril 1971, la société a modifié ses statuts. Le capital social est augmenté de fr. 250 000 000 à fr. 300 000 000 par l'émission de 56 000 actions de fr. 250 chacune, nominatives et de 72 000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000 000, divisé en 616 000 actions de fr. 250, chacune nominatives, et 292 000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 avril 1971. Brevets.
Emir S.A., à La Chaux-de-Fonds, brevets (FOSC du 27. 9. 1965, Nº 225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 février 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, l'autorisation fiscale fédérale faisant défaut.

21 avril 1971. Café.
Gustave Michel, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Place» (FOSC du 31. 8. 1948, Nº 203). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Bureau de Neuchâtel

21 avril 1971.
Fédération du Transjuralpin F.T.J.A., à Neuchâtel, développement des communications ferroviaires Paris–Pontarlier–Neuchâtel–Fribourg–Berne–Interlaken–Milan, etc., association (FOSC du 7. 1. 1941, Nº 5, p. 44). Les signatures de Hermann Haefliger, Gérard Bauer, Gaston Amez-Droz, Henri Bardy et René Dorier sont radiées. Georges Béguin, de Rochefort, à Neuchâtel, a été nommé président; Alex Billeter, de et à Neuchâtel, secrétaire; Fernand Soguel, de Cernier, à Hauterive NE, trésorier; Fernand Martin, de Froideville VD, à Neuchâtel, vice-président, et Marc Wolfrath, de et à Neuchâtel, membre, tous avec signature collective à deux. Nouvelle adressc: maison du Tourisme, Place Numa Droz 1.

Genf – Genève – Ginevra

20 avril 1971. Boucherie.
Alexandre Baud, à Carouge, bouchcrie-charcuterie (FOSC du 19. 2. 1954, p. 454). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

20 avril 1971. Epicerie.
A. et E. Dal Molin, à Genève, épicerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 20. 9. 1967, p. 3128). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 avril 1971. Garage.
Paul Dunoyer, à Meyrin, garage, station-service, etc. (FOSC du 5. 7. 1954, p. 1741). Nouvelle raison de commerce: **«Garage de l'Aéroport» Paul Dunoyer.**

20 avril 1971. Café.
M. et Mme Forno, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 janvier 1971. Associés: les époux Mario Forno, et Eliane Forno, née Lazzarini, tous deux de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Monopole». 11, rue de Chantepoulet.

20 avril 1971.
«Tabacs-boutique du Parc de Budé» Mme A. Kelpentidjian, à Genève. Chef de la maison: Arminé Kelpentidjian, de France, à Genève, autorisée par son mari Gérard Kelpentidjian. Débit de tabacs et vente de journaux; papeterie, librairie, commerce de souvenirs et d'articles cadeaux. 15, avenue de Budé. Autre magasin de vente: 7–9, chemin du Petit-Saconnex, Hôtel Intercontinental. La maison exploite en outre un magasin de jouets, 15, avenue de Budé. Reprise de l'actif et du passif de la société anonyme «Tabacs Boutique SA, en liquidation», à Genève.

20 avril 1971.
«Carrosserie Moderne» André Le Dû, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: André Le Dû, de France, à Onex. Carrosserie. 8a, chemin des Petits-Bois.

20 avril 1971. Vins.
A. Pallozzi & Cie, à Genève, travaux de fumisterie et de climatisation, etc., société en nom collectif (FOSC du 3. 3. 1969, p. 481). Adjonction à l'objet: commerce de vin en gros.

20 avril 1971.
Amsud Investments SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1971. But: toutes opérations de placements, de financement et de gestion, notamment courtage, achat et vente de toutes valeurs mobilières et immobilières et, plus particulièrement, étude, financement et réalisation de toute transaction commerciale avec l'Amérique du Sud. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Frédéric Chapuisat, d'Aclens VD, à Trélex VD, administrateur unique. Signature: individuelle de Frédéric Chapuisat, administrateur, et de Michael Chapuisat, d'Aclens VD, à Lima (Pérou), directeur. Adresse: 6, rue d'Italie, chez Securities Management Company Ltd.

20 avril 1971.
Banque de gestion privée, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 9. 1970, p. 2201). Roger Huelin, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jacques Hassan, directeur (inscrit), maintenant originaire de Cordast FR, a été nommé en outre membre et vice-président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement.

20 avril 1971. Boîtes de montres.
F. Baumgartner SA, à Genève, boîtes de montres, etc. (FOSC du 31. 5. 1967, p. 1864). Blanche Baumgartncr (décédée) n'est plus administratrice. La procuration d'André Goetz est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Georges Guillermin, de Lancy, à Carouge, et Paulette Grandvaux, de France, à Lancy.

20 avril 1971. Objets récréatifs.
Bebyno SA, à Genève, objets récréatifs et éducatifs (FOSC du 29. 3. 1967, p. 1069). Henri-Amédée Chapot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Edouard Guillermet, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Blonay VD, reste seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: 3, chemin de Roches, chez Eugène Zbinden.

20 avril 1971.
Société Immobilière Dessous des Berges I, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1888). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 700 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 800 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 14 avril 1971.

20 avril 1971.
Société Immobilière Dessous des Berges II, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1888). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 700 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 800 actions dc fr. 500, au porteur. Status modifiés le 14 avril 1971.

20 avril 1971. Optique.
Edgie SA, à Genève, articles d'optique ou similaires (FOSC du 24. 3. 1954, p. 766). Henri-Amédée Chapot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Edouard Guillermet, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Blonay VD, reste seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: 3, chemin de Roches, chez Eugène Zbinden.

20 avril 1971.
Electroforce SA, à Genève, entreprise générale d'électricité, etc. (FOSC du 25. 2. 1970, p. 434). Conversion des 200 actions de fr. 500, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 200 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 500, au porteur. Nouveaux statuts du 7 avril 1971. Administration: Nessim Gaon, de Collonge-Bellerive, à Genève, président, et Gérald Paschoud (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

20 avril 1971.
Société Immobilière Malagnou-Genève B, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 7. 1959, p. 2050). Gérald-Charles Bourquin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Max Dubuis, de Savièse VS, à Vandoeuvres, président, et Jacques Lewy, de Bâle, à Coppet VD, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 2, rue Thalberg, chez Régie du Commerce, Gérances immobilières.

20 avril 1971.
Scherler SA, entreprises électriques, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Sergio Rossetti, d'Italie, à Meyrin.

20 avril 1971. Opérations commerciales.
Triminex SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 15. 4. 1971, p. 881). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 2 avril 1971.

20 avril 1971. Produits alimentaires.
Société coopérative Unipraille, à Carouge, vente en gros de produits alimentaires, etc. (FOSC du 12. 3. 1968, p. 527). Statuts modifiés le 12 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Walter Marquart et Ernest-Léon Beuchat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: François Vecchio, de Genève, à Mies VD, président; Onnig Garibian, de Veyrier, à Carouge, vice-président, et Lucien Aellen, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Signature collective avec un administrateur a été conférée à Gérard Goetz, de Genève, à Chêne-Bourg, directeur. Nouvelle adresse: 35, avenue Vibert.

20 avril 1971.
Urania Administration SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1971. But: assurer des prestations de services de caractère financier, administratif et technique à d'autres entreprises. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Fernand Haissly, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, place Neuve, chez Fernand Haissly, avocat.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates
vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Herr **Hugo Bieri,** Textilien, Lindenplatz, Hasle, hat wegen Aufgabe der Warengattungen Bonneterie, Corseterie und Chemiserie in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsordnung wurde ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis zum 13. November 1973 in der ganzen Schweiz untersagt.

(AA 216)

6000 Luzern, 29. April 1971

Handelspolizei des Kantons Luzern

Vve François Molhérac SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 février 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'art. 742 CO, invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Egon Kiss-Borlase, c/o J.M. Duchosal Bureau Fiduciaire SA, 10, rue Petitot, 1204 Genève, d'ici au 30 mai 1971. (AA 218³)

1204 Genève, le 3 mai 1971 — Le Liquidateur

Handelsfinanz AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970
nach Verteilung des Gewinnsaldos

Aktiven

	Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	524 223.23
Bankendebitoren auf Sicht	18 472 615.14
Bankendebitoren auf Zeit	41 782 012.41
Wechsel	157 060 640.96
Debitoren:	
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	2 002 126.94
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	5 222 568.44
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	74 509 935.87
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	163 277 544.28
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:	
Obligationen schweizerischer Finanzgesellschaften	1 828 450.—
Aktien schweizerischer Finanzgesellschaften	176 400.—
Ausländische Obligationen:	
öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 778 536.34
andere Obligationen	964 147.—
ausländische Aktien	2 383 642.72
Sonstige Aktiven	3 660 563.75
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—
	488 643 407.08
Kautionen: Fr. 15 346 694.96	

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	3 487 679.14
Bankenkreditoren auf Zeit	391 905 313.65
Kreditoren auf Sicht	2 172 548.99
Kreditoren auf Zeit	4 244 777.28
Obligationsanleihe	12 000 000.—
Sonstige Passiven	24 495 089.77
Aktienkapital	30 000 000.—
Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Ausserordentliche Reserve	14 800 000.—
Dividende pro 1970	1 200 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	337 998.25
	488 643 407.08
Kautionen: Fr. 15 346 694.96	

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

Ausgaben

	Fr.
Passivzinsen	30 972.096.09
Bankbehörden und Personal	324 431.70
Geschäfts- und Bürokosten	242 000.33
Steuern- und Abgaben	658 066.15
Aktivsaldo:	
Vortrag 1969	158 813.89
Reingewinn 1970	2 679 184.36
	35 034 592.52

Einnahmen

		Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr		158 813.89
Aktivzinsen:		
auf Krediten	Fr. 19 271 774.30	
Ertrag des Wechselportefeuilles	Fr. 14 621 570.60	33 893 344 90
Kommissionen		406 709 15
Ertrag der Wertschriften		575 724.58
		35 034 592.52

Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an die ordentliche Reserve	—.—
Zuweisung an die ausserordentliche Reserve	1 300 000.—
Ausschüttung einer Dividende von 6% auf das einbezahlte Aktienkapital von Fr. 20 000 000.—	1 200 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung	337 998.25
	2 837 998.25

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Vierteljahresbilanz per 31. März 1971

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheckguthaben	10 453 923.80
Coupons	793 143.15
Bankendebitoren auf Sicht	39 161 798.81
Bankendebitoren auf Zeit	21 415 221.93
Wechsel	250 000.—
Reports	1 786 923.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 816 797.90
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	55 642 267.47
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 060 897.—	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 623 807.70
Syndikatsbeteiligungen	1 063 000.—
Sonstige Aktiven	1 820 587.27
	152 827 471.43

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	20 436 724.29
Bankenkreditoren auf Zeit	7 475 597.19
Verpflichtungen aus Reportgeschäften	17 500.—
Kreditoren auf Sicht	57 306 321.97
Kreditoren auf Zeit	31 599 229.05
Checks und kurzfällige Dispositionen	83 640.80
Sonstige Passiven	8 036 249.89
Aktienkapital	7 500 000.—
Gesetzliche Reserve	11 350 000.—
Freie Reserven	8 400 000.—
Gewinnvortrag aus 1970	622 208.24
	152 827 471.43
Kautionen: Fr. 6 398 786.—	

Credito Commerciale, Locarno-Muralto

Bilancio al 31 dicembre 1970

Attivo

	Fr.
Cassa e conto chèques postali	1 889 011.32
Cedole	24 896.50
Crediti a vista presso banche	16 548 853.85
Crediti a termine presso banche	2 981 830.40
Effetti cambiari	1 760 242.73
Riporti	23 954.55
Conti corrente debitori senza copertura	1 173 588.09
Conti correnti debitori con copertura	17 368 371.22
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 657 190.32	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	106 507.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	2 731 792.20
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 367 561.95	
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	91 366.—
Titoli e partecipazioni permanenti	633 495.30
Altre poste dell'attivo	2 007 843.56
Capitale azionario non liberato	2 800 000.—
	50 141 752.72
Garanzie prestate: Fr. 2 453 006.55	

Passivo

		Fr.
Debiti a vista presso banche		1 074 345.—
Debiti a termine presso banche		134 490.15
Impegni risultanti da operazioni di riporto		—.—
Conti chèques e conti creditori a vista		21 170 027.79
Conti creditori a termine		8 560 182.58
Libretti di deposito		5 949 481.35
Obbligazioni di cassa		515 000.—
Chèques a disposizione a breve termine		540.15
Altre poste del passivo		993 602.93
Capitale		10 600 000.—
Riserva ordinaria		487 497.—
Riserva straordinaria		100 000.—
Perdite e profitti riportato	Fr. 139 452.46	
Utile d'esercizio 1970	Fr. 417 133.31	556 585.77
		50 141 752.72
Garanzie prestate: Fr. 2 453 006.55		

Perdite e profitti

Dare

		Fr.
Interessi passivi		1 023 700.17
Provvigioni		26 096.15
Organi della banca e del personale		722 486.25
Contributi ad istituz. di previdenza personale		40 345.65
Spese generali e d'ufficio		387 038.77
Imposte e tasse		50 000.—
Ammortamenti e accantonamenti		388 652.30
Riporto saldo esercizio precedente	Fr. 139 452.46	
Utile netto esercizio	Fr. 417 133.31	556 585.77
		3 194 905.06

Avere

	Fr.
Ripresa esercizio precedente	139 452.46
Interessi attivi	1 348 121.40
Provvigioni	606 326.31
Provento del portafoglio cambiario	951 507.79
Provento del portafoglio titoli	37 842.15
Diversi	111 654.95
	3 194 905.06

Esistenza di titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1970

	Fr.
Obbligazioni svizzere	264 353.—
Obbligazioni estere	214 721.—
Azioni svizzere	60 620.—
Azioni estere	93 801.30
	633 495.30

Banque de Crédit International, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
avant répartition du bénéfice

Actifs

		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		28 482 494.88
Avoirs en banque à vue		39 456 349.30
Avoirs en banque à terme		145 004 596.24
Effets de change		55 607 548.93
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 20 439 456.46	
Comptes courants débiteurs gagés	Fr.121 918 379.39	
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. 3 164 044.28	145 521 880.13
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 1 392 289.53	
Avances et prêts à terme fixe gagés	Fr. 16 905 162.13	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. 1 580 281.57	19 877 733.23
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public		47 144 194.02
Placements hypothécaires		—.—
Titres et participations permanentes		28 884 299.85
Participations à des syndicats		135 028.78
Immeubles à l'usage de la banque		8 511 222.44
Autres immeubles		1 287 049.35
Autres actifs		5 574 024.38
		525 486 421.53

Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 665 746.65

Passifs

		Fr.
Engagements en banque à vue		6 065 150.97
Engagements en banque à terme		37 738 274.81
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		119 364 857.41
Créanciers à terme	Fr.271 122 018.80	
Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. 1 782 362.—	272 904 380.80
Livrets de dépôts		12 276 632.90
Chèques et dispositions à court terme		221 127.30
Traites et acceptations		2 575 000.—
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque		1 394 000.—
Autres passifs		22 668 912.37
Capital-actions		20 000 000.—
Bons de jouissance		11 600 000.—
Réserve légale		3 500 000.—
Réserve spéciale		10 000 000.—
Report 1969	Fr. 2 155 424.83	
Bénéfice net 1970	Fr. 3 022 660.14	5 178 084.97
		525 486 421.53

Engagements hors bilan: Garanties, etc. Fr. 56 665 746.65

Compte de profits et pertes de l'exercice 1970

Charges

		Fr.
Intérêts débiteurs		33 873 057.63
Commissions		477 009.10
Organes de la banque et personnel		4 132 769.15
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel		145 553.15
Frais généraux et frais de bureau		3 089 885.84
Impôts et taxes		836 963.65
Pertes et amortissements		678 319.25
Report 1969	Fr. 2 155 424.83	
Bénéfice net 1970	Fr. 3 022 660.14	5 178 084.97
		48 411 642.74

Produits

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	2 155 424.83
Intérêts créanciers	37 569 734.88
Commissions	3 752 692.12
Produit du portefeuille effets de change	4 049 300.15
Produits des titres, des participations permanentes et des participations à des syndicats	310 228.22
Divers	574 262.54
	48 411 642.74

Etat des titres et participations permanentes

	Fr.
Actions et parts sociales suisses	561 492.05
Obligations étrangères	1 103 522.05
Actions étrangères	27 219 285.75
	28 884 299.85

Proposition de répartition du bénéfice

	Fr.
Attribution à la réserve légale	500 000.—
Attribution à la réserve spéciale	2 500 000.—
Attribution à la réserve interne	2 000 000.—
Report à nouveau	178 084.97
	5 178 084.97

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	14 594 408.20
Avoirs en banque à vue	20 169 037.16
Avoirs en banque à terme	46 815 133.10
Effets de change	6 291 831.46
Comptes courants débiteurs en blanc	9 335 517.66
Comptes courants débiteurs gagés	122 767 387.34
Prêts gagés à terme fixe	1 352 836.—
Placements hypothécaires	956 035.05
Titres et participations	27 549 437.40
Participations à des syndicats	969 319.35
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—
Autres immeubles	1.—
Autres postes de l'actif	7 691 486.01
	259 492 429.73
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements:	16 447 842.05

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	14 157 036.65
Engagements en banque à terme	15 705 333.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	51 238 478.40
Comptes créanciers à terme	90 014 302.18
Dépôts en caisse d'épargne	14 338 277.58
Livrets de dépôts et de placement	27 200 940.33
Obligations et bons de caisse	7 842 710.—
Emprunts par obligations	8 858 400.—
Autres postes du passif	5 639 591.59
Capital-actions	12 260 000.—
Réserve légale	1 035 000.—
Réserves spéciales	10 715 000.—
Fonds de péréquation du dividende	487 360.—
	259 492 429.73
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements:	16 447 842.05

Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif

		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		8 475 476.49
Coupons		126 951.22
Avoirs en banque à vue		36 349 495.85
Avoirs en banque à terme		45 801 793.70
Effets de change		6 078 362.50
Comptes courants débiteurs:		
en blanc	Fr. 6 421 074.70	
garantis hypothécaires	Fr. 787 193.—	
garantis autres gages	Fr. 26 810 529.66	34 018 797.36
Avances et prêts à terme fixe gagés		5 152 984.35
Titres et participations permanentes		10 017 736.75
Participations syndicales		54 002.20
Immeuble à l'usage de la Banque		799 000.—
Autres postes de l'actif		963 173.40
		147 837 773.82

Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 8 923 060.75

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	13 881 284.99
Engagements en banque à terme	5 655 667.75
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	59 917 386.37
Créanciers à terme	22 516 592.84
Livrets de dépôts	8 271 552.88
Obligations de caisse	802 000.—
Dispositions	9 678.04
Autres postes du passif	1 485 856.96
Capital	20 000 000.—
Fonds de réserve ordinaire	910 000.—
Fonds de réserve extraordinaire	14 250 000.—
Profits et pertes (report de 1970)	137 753.99
	147 837 773.82

Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 8 923 060.75

Cornèr Banca SA, Lugano

Situazione al 31 marzo 1971

Attivo

		Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		14 657 691.71
Cedole		4 519.10
Crediti a vista presso banche		52 119 559.97
Crediti a termine presso banche		43 995 418.22
Effetti cambiari		3 354 098.53
Conti correnti debitori senza copertura		8 886 607.85
Conti correnti debitori con copertura		42 940 451.49
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 064 733.65		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		7 691.201.65
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 986 076.55		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		7 248 746.17
Totale dei conti debitori:	Fr. 66 767 007.16	
Investimenti ipotecari		1 377 500.—
Titoli di proprietà		26 407 240.69
Mobilio, macchine e installazioni		1.—
Immobili ad uso della banca		2 075 699.95
Altre poste dell'attivo		1 363 569.44
		212 122 305.77

Debitori per garanzie prestate: Fr. 20 848 502.85

Passivo

	Fr.
Creditori bancari a vista	6 663 147.39
Creditori bancari a termine	3 056 099.77
Conti chèques e conti creditori a vista	77 986 177.03
Conti creditori a termine	49 006 776.68
Libretti di deposito	42 903 868.22
Obbligazioni di cassa	7 262 000.—
Chèques e disposizioni a breve scadenza	33 437.—
Altre poste del passivo	11 670 681.83
Capitale sociale	7 500 000.—
Fondo riserva legale	2 100 000.—
Fondo riserva speciale	3 700 000.—
Riporto esercizio precedente	240 117.85
	212 122 305.77

Garanzie prestate: Fr. 20 848 502.85
Impegni per effetti riscontati: nessuno

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Bilanz per 31. März 1971 – Bilan au 31 mars 1971

Aktiven – Actif

	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben – Caisse, compte de virements et chèques postaux	2 031 986 461.92
Coupons	53 994 308.92
Bankendebitoren – Avoirs en banque:	
auf Sicht – à vue	4 340 282 218.55
auf Zeit – à terme	10 071 097 346.95
Wechsel – Effets de change	1 529 547 265.52
Reports	473.704.55
Kontokorrent-Debitoren – Comptes courants débiteurs	
ohne Deckung – en blanc	1 200 883 993.87
mit Deckung – gagés	5 205 318 529.23
davon gegen hypothekarische Deckung – dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 743 208 466.61	
Feste Vorschüsse und Darlehen – Avances et prêtes à terme fixe	
ohne Deckung – en blanc	542 882 773.44
mit Deckung – gagés	2 238 739 940.77
davon gegen hypothekarische Deckung – dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 301 553 306.46	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	256 792 250.54
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires	146 713 799.19
Wertschriften und dauernde Beteiligungen – Titres et participations permanentes	1 163 800 858.58
Syndikatsbeteiligungen – Participations syndicales	1 180 266.20
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque	22 000 000.—
Andere Liegenschaften – Autres immeubles	42 000 000.—
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	222 893 079.32
	29 070 586 797.55

Passiven – Passif

	Fr.
Bankenkreditoren – Engagements en banque:	
auf Sicht – à vue	3 130 423 654.61
auf Zeit – à terme	3 788 537 253.60
Verpflichtungen aus Reportgeschäften – Engagements dérivant d'opérations de report	144 260.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht – Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 554 779 125.32
Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme	10 898 899 216.—
davon mehr als 1 Jahr fest – dont à plus d'une année ferme de terme: Fr. 137 950 471.80	
Sparhefte – Carnets d'épargne	854 025 907.78
Depositenhefte, Privat- und Salärkonti – Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires	938 672 245.26
Kassenobligationen – Obligations de caisse	1 646 803 250.80
5½% Obligationenanleihe 1969 – Obligations, emprunt 1969	100 000 000.—
6¼% Obligationenanleihe 1970 – Obligations, emprunt 1970	80 000 000.—
6 % Obligationenanleihe 1971 – Obligations, emprunt 1971	60 000 000.—
Wandelanleihe 1963 – Emprunt convertible 1963	57 906 000.—
Wandelanleihe 1969 – Emprunt convertible 1969	144 000 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen – Chèques et dispositions à court terme	28 177 750.99
Tratten und Akzepte – Traites et acceptations	12 909 535.43
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	531 799 742.70
Eigene Gelder – Fonds propres:	
Aktienkapital – Capital-actions	400 000 000.—
ordentlicher Reservefonds – Fonds de réserve ordinaire	80 000 000.—
ausserordentlicher Reservefonds – Fonds de réserve extraordinaire	751 804 500.—
Gewinnvortag vom Vorjahre – Solde du compte de profits et pertes	11 704 355.06
	29 070 586 797.55

Kautionen – Cautionnements: Fr. 691 698 165.37

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe)

(Vom 21. April 1971)

Der Schweizersche Bundesrat, gestützt auf die Artikel 3, 4, 5 und 13 des Milchwirtschaftsbeschlusses vom 16. Juni 1966, beschliesst:

Art. 1. Milchgrundpreis und Ueberwälzung der Erhöhung. Der Milchgrundpreis wird auf 1. Mai 1971 um 4 Rappen erhöht und auf 62 Rappen je Kilo/Liter festgesetzt.

Die Grundpreiserhöhung kann auf die Preise für Konsummilch, Frischmilchprodukte, Dauermilchwaren sowie für Tilsiter- und Appenzellerkäse überwälzt werden.

Für Käse der Unionssorten, einschliesslich Schmelzrohware, richtet sich das Vorgehen bei der Preisfestsetzung nach Artikel 6 der Käsemarktordnung.

Für Halbhart- und Weichkäse wird die Grundpreiserhöhung gemäss Absatz 1 durch einen Beitrag zulasten der Milchrechnung gedeckt.

Die Abgabepreise für Butter werden bis auf weiteres unverändert beibehalten.

Für exportierten Käse aller Sorten, für exportierte Dauermilchwaren und für Butter zur Herstellung von Exportschmelzkäse werden die vom 1. November 1962 bis 30. April 1971 nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen bis auf weiteres durch einen Verbilligungsbeitrag des Bundes im Sinne von Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 gedeckt. Die Abteilung für Landwirtschaft ist ermächtigt, im Einvernehmen mit der Finanzverwaltung die bisherigen Zuschüsse für exportierte Dauermilchwaren ausnahmsweise im Ausmass von höchstens 3 Rappen auf maximal 20 Rappen je Kilo Milch heraufzusetzen. Sie ist ferner angewiesen, diese Zuschüsse für exportierte Halbhart- und Weichkäse auf den Höchstbetrag von 2 Franken je Kilo zu begrenzen.

Der Erlös einer nachträglich möglichen Preiserhöhung auf einem exportierten Milchprodukt ist bis zur Höhe der nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen vorab dem betreffenden Verbilligungsbeitrag des Bundes nach Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 anzurechnen.

Art. 2. Sicherstellungsbetrag. Die bedingte Abgabe im Sinne von Artikel 3 Absätze 2 und 2bis des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 beträgt 3 Rappen je Kilo/Liter sicherstellungspflichtige Verkehrsmilch.

Art. 3. Werbeabgabe. Die Werbeabgabe für die dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten nicht angeschlossenen Produzenten wird entsprechend dem von den organisierten Produzenten erhobenen Werbebeitrag auf 0.25 Rappen je Kilo/Liter Verkehrsmilch festgesetzt.

Auf die Einforderung von Abgabebeträgen unter 2 Franken je Abrechnungsperiode kann verzichtet werden.

Art. 4. Verfahren zur Erhebung der Abgaben. Für das Verfahren zur Erhebung der bedingten Abgabe und der Werbeabgabe gelten die Bestimmungen der Milchwirtschaftsverordnung vom 21. Oktober 1966.

Art. 5. Inkrafttreten, Geltungsdauer. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1971 in Kraft und gilt bis 31. Oktober 1971. Mit dem Inkrafttreten wird der Bundesratsbeschluss vom 21. Oktober 1970 zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe) aufgehoben. Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité)

(Du 21 avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3, 4, 5 et 13 de l'arrêté du 1er juin 1966 sur l'économie laitière, arrête:

Article premier. Prix de base du lait et report de ses majorations sur les prix de détail. Le prix de base du lait est majoré de 4 centimes, et est fixé à 62 centimes par kilo/litre, dès le 1er mai 1971.

La majoration du prix de base peut être reportée sur les prix du lait de consommation, des spécialités à base de lait frais, des conserves de lait, ainsi que du tilsit et de l'Appenzell.

Les prix du fromage des sortes de l'union, y compris la matière première pour la fonte, sont fixés conformément à l'article 6 de la réglementation du marché du fromage.

Pour les fromages à pâte demi-dure ou à pâte molle, la majoration du prix de base du lait selon le 1er alinéa est couverte à l'aide d'une contribution mise à la charge du compte laitier.

Les prix de vente du beurre demeurent inchangés jusqu'à nouvel ordre.

Pour ce qui est du fromage exporté, de toutes les sortes, des conserves de lait exportées, ainsi que du beurre destiné à la fabrication de fromage fondu vendu à l'étranger, les majorations du prix de base qui, du 1er novembre 1962 au 30 avril 1971, n'ont pas été reportées sur les prix de ces produits, sont couvertes jusqu'à nouvel ordre par une subvention fédérale selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966. La Division de l'agriculture est autorisée à majorer exceptionnellement de 3 centimes au plus par kilo de lait les subventions allouées jusqu'ici pour les conserves de lait exportées, et à les porter ainsi à 20 centimes au maximum, d'un commun accord avec l'administration des finances. Elle reçoit en outre pour instruction de limiter les subventions à 2 francs par kilo au plus dans le cas du fromage à pâte demi-dure ou à pâte molle exporté.

Le rendement de tout relèvement éventuel du prix de vente à l'étranger d'un produit laitier sera avant tout imputé, jusqu'à concurrence des hausses du prix de base du lait non reportées, sur la subvention correspondante selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Art. 2. Taxe conditionnelle. La taxe conditionnelle perçue en vertu de l'article 3, alinéas 2 et 2bis, de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 est fixée à trois centimes par kilo/litre de lait assujetti à la taxe.

Art. 3. Taxe en faveur de la publicité. La taxe en faveur de la publicité, imposée aux producteurs non affiliés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait, est fixée à 0,25 centime par kilo/litre de lait commercialisé, montant correspondant à la contribution que doivent verser les producteurs affiliés.

Les produits de la taxe en faveur de la publicité inférieurs à deux francs par période de compte peuvent être abandonnés.

Art. 4. Modalité de la perception des taxes. Les dispositions de l'ordonnance sur l'économie laitière du 21 octobre 1966 règlent la perception de la taxe conditionnelle et de la taxe en faveur de la publicité.

Art. 5. Entrée en vigueur; durée de validité. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1971 et a effet jusqu'au 31 octobre 1971. Il abroge l'arrêté du Conseil fédéral du 21 octobre 1970 concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité). Les dispositions abrogées demeurent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité. 103. 5. 5. 71

Bundesratsbeschluss

betreffend Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln

(Vom 21. April 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 29. Oktober 1969 über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln wird aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1971 in Kraft.

Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen weiterhin anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

abrogeant celui qui institue une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays

(Du 21 avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 29 octobre 1969 instituant une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays est abrogé.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1971.

Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Verfügung Nr. 1/71

des Eidgenössischen Veterinäramtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten

(Vom 26. April 1971)

Das Eidgenössische Veterinäramt, im Hinblick auf die Meldungen über das Auftreten der Pseudogeflügelpest (Newcastle-Disease) in Frankreich und gestützt auf Artikel 24 des Tierseuchengesetztes vom 1. Juli 1966 verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr mit Einschluss des Reisenden- und Grenzverkehrs von lebendem Haus- und Ziergeflügel (Hühner, Trut- und Perlhühner, Enten, Gänse, Tauben) und Fasanen sowie von frischem und gefrorenem Fleisch, Konsum- und Bruteiern dieser Tiere, ferner die Durchfuhr von lebendem Haus- und Ziergeflügel und Fasanen aus Frankreich ist verboten.

Art. 2. Das Eidgenössische Veterinäramt bewilligt in Sonderfällen Abweichungen von diesen Bestimmungen und setzt gelichzeitig die Bedingungen fest.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1971 in Kraft.

Ordonnance Nº 1/71

de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles

(Du 26 avril 1971)

L'Office vétérinaire fédéral, vu les constats de pseudo-peste aviaire (Newcastle-Disease) en France; vu l'article 24 de la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties, arrête:

Article premier. Il est interdit d'importer de France, y compris dans le trafic des voyageurs et le trafic de frontière, des volailles domestiques et d'ornement vivantes (poules, dindons, pintades, canards, oies, pigeons), des faisans, de la viande fraîche et congelée ainsi que des œufs de consommation et des œufs à couver de ces animaux. Le transit de volailles domestiques et de volailles d'ornement vivantes ainsi que de faisans, de même provenance, est également interdit.

Art. 2. L'office vétérinaire fédéral accorde, dans des cas particuliers, des dérogations et en fixe les conditions.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mai 1971.

103. 5. 5. 71

Der Handel der EFTA-Länder im Februar 1971

Die **Exportleistung aller EFTA-Länder** erreichte im Februar 1971 den Wert von 3,278,4 Mia Dollar, 0,6 % mehr als im Februar 1970. Die gesamten **Importe** der EFTA waren mit 4,044,1 Mia Dollar um 5,7 % grösser als ein Jahr vorher. Es ist aber zu bedenken, dass die gesamte Monatsstatistik und insbesondere jene der Exporte infolge des britischen Poststreiks durch fehlende Verbuchungen verzerrt wird. Daher zeigen die verbuchten Exporte Grossbritanniens gegenüber Februar 1970 einen Rückgang um 3,7 %, wie auch alle Handelsergebnisse mit den wichtigsten Partnern beeinträchtigt erscheinen. Aus demselben Grund sind auch die übergreifenden saisonmässig bereinigten Dreimonatsmittel weniger brauchbar als sonst. Die Vergleiche dieser saisonmässig bereinigten Zahlen ergeben von Januar auf Februar für die gesamten EFTA-Exporte einen Rückgang um 2,9 % und für die Importe um 3,2 %.

Ungeachtet des gemeldeten Rückganges der britischen Exporte in andere EFTA-Länder, haben die **Binnen-Exporte der Assoziation** gegenüber Februar 1970 um 7 % zugenommen und erreichten den Wert von 961,4 Mio Dollar. Die stärksten Zunahmen wurden von Portugal (37,1 %) und Island (29 %) erzielt. Hingegen haben sich die dänischen und finnischen Importe aus EFTA-Ländern gegenüber dem Vorjahr verringert. Die saisonmässig bereinigten Zahlen lassen bei den Exporten einen Rückgang um 4,3 % von der Dreimonatsperiode November–Dezember–Januar auf die Periode Dezember–Januar–Februar erkennen.

Die **Exporte der EFTA-Staaten in die EWG** beliefen sich im Februar auf 856.1 Mio Dollar, was einer Zunahme um 2,8 % gegenüber Februar 1970 entspricht, während die Importe der EFTA aus EWG-Ländern um 8.2 % zunahmen und den Wert von 1,328,5 Mia Dollar ausmachten. Die Steigerung der Exporte konnte ungeachtet eines Rückganges der britischen und der norwegischen Ausfuhren in die EWG erzielt werden. Die verhältnismässig starke Zunahme der Importe aus der EWG ist hauptsächlich auf das Anwachsen der britischen Importe um 11,8 % zurückzuführen. Für die Dreimonatsperioden inklusive Januar bzw. inklusive Februar zeigen die saisonmässig bereinigten Zahlen Rückgänge um 2,2 % bei den Exporten und um 0,9 % bei den Importen.

Die **EFTA-Exporte in die USA** hatten im Februar den Wert von 273,4 Mio Dollar, um 8,3 % weniger als im Vergleichsmonat des Vorjahres. Jedoch konnten Oesterreich, Finnland, Norwegen und Portugal ihre Ausfuhren in die USA erhöhen. Die Importe der EFTA-Länder aus den USA waren mit einem Wert von 354,2 Mio Dollar ebenfalls geringer als im Februar 1970. Dieser Rückgang um 7 % trat ein, obwohl Importzunahmen um 34,8 % für Finnland, um 12,7 % für Portugal, um 12,5 % für Island und um 3,5 % für Grossbritannien zu verzeichnen waren. Die saisonmässig bereinigten Angaben für die Dreimonatsperioden inklusive Januar bzw. inklusive Februar ergeben einen Rückgang um 2,5 % bei den Exporten und um 2,6 % bei den Importen.

Les échanges de l'AELE pendant le mois de février de 1971

Les exportations totales de l'AELE en février 1971 se sont élevées à 3 milliards 278,4 millions de dollars, en augmentation de 0,6 % sur celles de février 1970. Les importations totales de l'AELE, en hausse de 5,7 %, ont atteint 4 milliards 44,1 millions de dollars. Cependant toutes les statistiques de ce mois, notamment pour les exportations, sont déformées par le sous-enregistrement du commerce britannique à la suite de la grève des postiers. C'est ainsi que les exportations totales recensées pour le Royaume-Uni accusent une baisse de 3,7 % par rapport à février 1970, les échanges enregistrés avec toutes les grandes régions commerçantes ayant diminué. Toujours pour la même raison, les moyennes mobiles trimestrielles des données corrigées des variations saisonnières sont moins utiles que d'ordinaire. La comparaison de ces chiffres désaisonnalisés montre un recul des exportations totales de l'AELE entre janvier et février de 2,9 % et une baisse de 3,2 % des importations totales.

Malgré la diminution des exportations britanniques recensées et destinées à l'AELE, **les exportations intrarégionales** ont progressé de 7 % par rapport à février 1970 et ont atteint 961,4 millions de dollars. Les plus forts accroissements en pourcentage ont été observés par le Portugal et l'Islande: 37,1 et 29 % respectivement. Les importations danoises et finlandaises en provenance de l'AELE ont été inférieures à celles d'un an auparavant. Les données corrigées des variations saisonnières montrent une baisse de 4,3 % des exportations entre les moyennes des trois mois qui ont pris fin en janvier et en février.

Les exportations de l'AELE à destination de la CEE se sont élevées à 856,1 millions de dollars en février, soit une augmentation de 2,8 % sur celles de février 1970; avec un total de 1 milliard 328,5 millions de dollars, les importations de l'AELE en provenance de la CEE ont dépassé de 8,2 % celles d'un an auparavant. L'accroissement des exportations a été obtenu malgré le recul des exportations britanniques et norvégiennes, pendant que l'augmentation relativement forte des achats effectués dans le Marché commun semblait due principalement à la hausse de 11,8 % des importations britanniques. La comparaison des chiffres du commerce désaisonnalisés pour les trois mois qui ont pris fin en janvier et en février fait ressortir une baisse de 2,2 % pour les exportations et de 0,9 % pour les importations.

Les exportations destinées aux Etats-Unis ont atteint 273,4 millions de dollars en février, en baisse de 8,3 % par rapport à février 1970. Seuls l'Autriche, la Finlande, la Norvège et le Portugal ont enregistré des exportations en hausse. Avec un total de 354,2 millions de dollars, les importations de marchandises américaines par l'AELE ont été inférieures de 7 % à celles d'une année auparavant, et cela malgré des augmentations respectives de 34,8, de 12,7, de 12,5 et de 3,5 % dans les achats de la Finlande, du Portugal, de l'Islande et du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières, la valeur moyenne des exportations pour les trois mois qui ont pris fin en février a été inférieure de 2,5 % à celle calculée pour les trois mois qui ont pris fin en janvier; les chiffres désaisonnalisés des importations font apparaître une baisse de 2,6 %. 103. 5. 5 71

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Erläuterungen zum schweizerischen Gebrauchs-Zolltarif 1959, Band I (Kap. Vorbemerkungen, und 1–67)
Preis: Band I mit Einband **Fr. 40.–**

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Materialverwaltung der **Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30–704),** bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Notes explicatives du tarif d'usage des douanes suisses 1959, volume I (chap. remarques préliminaires et 1–67)
Prix: volume I avec couverture **Fr. 40.–**

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de l'intendance du matériel de la **Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30–704).**

Prescrizioni di sdoganamento

La direzione generale delle dogane ha pubblicato:

Note esplicative della tariffa d'uso delle dogane svizzere 1959, volume I (cap. osservazioni preliminari ed 1–67), stato al 1° gennaio 1969, testo italiano:
Prezzo: volume I con copertina **Fr. 40.–**

Acquistando 5 o più esemplari è accordato un ribasso del 5%, a condizione che la fornitura e la fatturazione siano effettuate ad un unico indirizzo.

Tali stampati possono essere ottenuti presso l'Intendenza del materiale della **Direzione generale delle dogane, 3003 Berna (conto chèques postali 30–704).**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.–
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.–
Print-Fix, Express	Fr. 200.–
Geha-Automat 300 DA, elektrisch	Fr. 500.–
Gehe-Automat 250	Fr. 450.–
Gehe-Automat 250, Hand	Fr. 400.–
Ellems, elektrisch	Fr. 350.–
Ellems, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.–
Roto 421, Hand	Fr. 250.–
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.–
Edison, Dick, elektrisch	Fr. 450.–
Roneo 150 und 250	Fr. 150.–
Roneo 500, Hand	Fr. 250.–
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.–
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.–
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.–
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.–
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.–
Gestetner, Modell 130, Hand	Fr. 350.–
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.–
Rex M 2	Fr. 100.–
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.–
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.–
Rex D 490	Fr. 950.–
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.–
Kega, Eintrommel	Fr. 50.–
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.–

Umdrucker:

Kege, mit Papierzuführung	Fr. 250.–
Ormig	Fr. 200.–
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.–
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.–

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Stenafax (Neuwert Fr. 7000.–)	Fr. 1900.–

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31
Parkplatz im Hof

Bin Schweizerbürger, wohne im Tessin und verfüge über eigene Lagerräumlichkeiten naheliegend der italienischen Grenze. Suche

Vertretung

oder Zusammenarbeit für Artikel, die den italienischen Markt speziell interessieren.

Offerten unter Chiffre 950.075 an Publicitas AG, 6830 Chiasso.

A vendre d'occasion!

Installation Addressograph

comprenant:
– 3 machines, classe 1900
– 1 graphotype et accessoires en ordre de marche

Tél. (021) 34 05 15

Wien

Sie suchen einen Stützpunkt in Oesterreich? Wir können Ihnen helfen, denn wir suchen einen Partner für eine Bürogemeinschaft. Wir verfügen über moderne und äusserst repräsentative Büros mit Telephon, Telex und Lagerräumlichkeiten. Selbstverständlich können Sie über unser langjähriges Personal verfügen. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Juro-Index AG «Euro-Index», Mess- und Regeltechnik
9434 Au/SG
Tel. (071) 71 33 44

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände
(12. Ausgabe/1968)

Diese Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.
Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.–** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.

Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebseinrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archivgestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.

RHEEM SAFIM

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon einsenden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

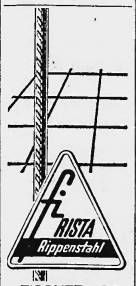
Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.

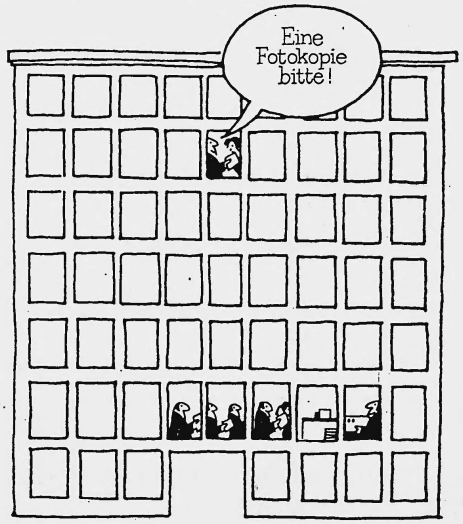
Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Wie weit müssen Sie gehen, um eine Fotokopie zu bekommen?



Aha, Sie gehen nicht selbst. Ihre Sekretärin geht, um die Fotokopien machen zu lassen. Und wie lange bleibt sie fort? Von wem wird sie unterwegs angesprochen und aufgehalten? Und wie lange muß sie, endlich in der Kopierzentrale angekommen, noch warten, bevor sie an der Reihe ist?

Agfa-Gevaert kennt den Zeitverlust, den eine zentral aufgestellte Groß-Fotokopieranlage mit sich bringt. Und fand die Antwort: Gevafax®, der sogenannte „zweite" Kopierapparat für Ihr Büro. Auf dem Ihre Sekretärin (oder Sie selbst!) im Handumdrehen fotokopieren.

Das Gevafax Zweitgerät spart kostbare Geh- und Wartezeit.

Während Ihre Sekretärin vielleicht gerade jetzt weg ist, um nach dem alten System eine Fotokopie zu bekommen, haben Sie schön Zeit, nachstehenden Coupon auszufüllen.

Gevafax-der Problemlöser von Agfa-Gevaert

AGFA-GEVAERT
Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen.
Name: _____
Firma: _____
Straße: _____ Nr. ____
PLZ/Ort: _____
Ausschneiden und einsenden an Büro Geräte AG, Militärstraße 90, 8021 Zürich Tel. 01/27 38 50.
GEVAERT

SULZER

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Kapitalerhöhung 1971

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft vom 4. Mai 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 101 000 000 auf Fr. 121 000 000 zu erhöhen, wobei die

20 000 neuen Namenaktien von je Fr. 1 000 Nennwert

durch Sulzer Beteiligungen AG den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen gemäss den statutarischen Bestimmungen in der Zeit vom

6. bis 14. Mai 1971, mittags,

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge angeboten werden:

Bezugspreis: Fr. 1 500.– netto pro neue Namenaktie

Bezugsverhältnis: 1 : 6, d. h.
1 neue Namenaktie von Fr. 1 000 Nennwert auf 6 Namenaktien von Fr. 1 000 Nennwert oder 60 Namenaktien von Fr. 100 Nennwert oder 60 Partizipationsscheine von Fr. 100 Nennwert

Bezugsrecht: Coupons Nr. 38

Liberierung: 25. Mai 1971

Prospekte können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft — Schweizerische Kreditanstalt

CKW

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 19. Mai 1971, 10.00 Uhr, im Luzerner Rathaus, Kornmarkt 3, Luzern.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1970.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen innert gesetzlicher Frist am Sitze der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Montag, 17. Mai 1971, am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Bank Leu AG, Zürich.

Luzern, 16. April 1971

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Schulthess

Biel-Meinisberg AG, Orpund

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 28. Mai 1971, um 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären» in Orpund.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1970 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1971.
3. Verschiedenes.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht liegen von heute hinweg bis zur Versammlung auf unserem Büro zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.
Zutrittskarten zur Versammlung können dort bezogen werden oder vor der Versammlung im Versammlungslokal.

Meinisberg und Orpund, den 26. April 1971

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Mai 1971 hat pro 1970 die Ausrichtung

einer Dividende von 9% und
eines Jubiläumsbonus von 3%

beschlossen. Demzufolge wird nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer

Fr. 8.40 netto pro Aktie ausgerichtet.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 12 ab Mittwoch, den 5. Mai 1971, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 4. Mai 1971

Die Direktion

IVF Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Dividendenzahlung inkl. Jubiläumsbonus

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1971 werden für das Geschäftsjahr 1970 gegen Coupons Nr. 15 unserer Aktien ausbezahlt:

Fr. 30.—	Dividende
Fr. 10.—	Jubiläumsbonus
Fr. 40.—	brutto, abzüglich
Fr. 12.—	30% Eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 28.—	netto

Die Coupons können ab 30. April 1971 bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein, Schaffhausen sowie bei der Gesellschaftskasse spesenfrei eingelöst werden.

Neuhausen am Rheinfall, den 29. April 1971

Der Verwaltungsrat

Holdisa SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société est convoquée pour **le 21 mai 1971, à 9 h., au Restaurant «La Rose», 182, rue Pierre-Aeby,** à Fribourg.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Bilan et compte de profits et pertes pour 1970.
3° Rapport du contrôleur.
4° Approbation du rapport et des comptes.
5° Décharge au conseil d'administration.
6° Modification des statuts (art. 18).
7° Election d'administrateurs.
8° Nomination du contrôleur aux comptes.
9° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées contre justification de la propriété des titres par la Banque Cantonale Vaudoise, Place Saint-François à Lausanne, et la Banque Armand Von Ernst & Cie, 30, Bundesgasse, à Berne, jusqu'au lundi 17 mai 1971.
Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront déposés au siège de la société à Fribourg, 1, Grand' Place, c/o Société de Contrôle Fiduciaire SA., à partir du 11 mai 1971.

Fribourg, le 5 mai 1971

Le conseil d'administration

Zyma SA, Nyon

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblées générales extraordinaire et ordinaire

pour le mercredi 19 mai 1971, à 10 h. précises, au siège administratif de la société, route de l'Etraz, à Nyon.
Ouverture du bureau à 9 h. 30.

Ordres du jour:

I. **Assemblée générale extraordinaire** (à 10 heures).
Revision des statuts

II. **Assemblée générale ordinaire** (immédiatement après l'assemblée générale extraordinaire)
1° Présentation et approbation du rapport de gestion, du bilan et des comptes de l'exercice 1970. et du rapport de l'organe de contrôle.
2° Décharge au conseil d'administration.
3° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
4° Elections statutaires:
a) au conseil d'administration;
b) de l'organe de contrôle.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au lundi 17 mai au plus tard, contre dépôt de leurs actions, au siège légal et au siège administratif de la société, aux sièges, succursales et agences de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi qu'à la Banque Gonet & Cie SA à Nyon.
Le projet des nouveaux statuts ainsi que le rapport de gestion (comprenent le bilan, le compte de pertes et profits avec commentaires, le rapport des contrôleurs et les propositions de répartition du bénéfice) pourront être consultés dès vendredi 7 mai 1971 au siège légal et au siège administratif de la société.

Le conseil d'administration

Compagnie Royale Asturienne des Mines SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 26 mai 1971, à 11 h., au siège social, 12, place de la Liberté, à Bruxelles.
Les propriétaires d'actions au porteur auront à faire justifier huit jours francs avant la réunion, chez

MM. Ferrier Lullin & Cie
15, rue Petitot, à Genève

l'immobilisation de leurs titres jusqu'à la date de l'assemblée. Des formules de pouvoir sont mises à la disposition des actionnaires dans la maison ci-dessus désignée.

Le conseil d'administration

Interdiction civile/Nomination d'un tuteur

Par son prononcé du 2 octobre 1970, la Justice de Paix du cercle de Nyon a désigné un tuteur, en application des dispositions de l'art. 369 CCS à **M. Jean-Gustave-Charles Stouky**, fils de Jean-Charles-Gustave Stouky, né le 11 mai 1909, à Lausanne, originaire de Begnins et Röthenbach (BE), hospitalisé à l'hôpital psychiatrique de Prangins, et cela, en la personne de son frère M. Claude Stouky, ingénieur, Jurigo 3, 1006 Lausanne.

Le Juge de Paix: P. Besson — Le Greffier: A.-L. Burnier

Cette publication modifie sans l'annuler l'avis du 11 février 1971.

SIG

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Mai 1971 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 Fr. 35.– brutto pro Aktie. Nach Abzug der eidg. Verrechnungssteuer von 30% kann der Coupon Nr. 5 mit

Fr. 24.50 netto

pro Aktie bei folgenden Stellen eingelöst werden:

am Sitz der Gesellschaft
beim Schweizerischen Bankverein
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt
bei der Schaffhauser Kantonalbank
und sämtlichen Niederlassungen dieser Institute

Neuhausen am Rheinfall, 4. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

FAKTURIERUNGSBÜRO 70
Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen
Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Inserate erschliessen den Markt
Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Commune d'Ajoie, 700 habitants, région frontalière, favoriserait
l'implantation de l'industrie
sur son territoire.
Ecrire sous chiffre 140 985 à Publicitas SA, 2900 Porrentruy.

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80